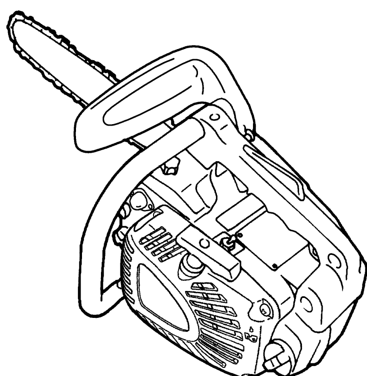
T2054-93111 (712)



OWNER/OPERATOR MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES



CHAINSAW
TRONÇONEUSES
MOTOSIERRAS

G3100T

⚠ WARNING ⚠

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Les échappements du moteur de ce produit contiennent des produits chimiques connus par l'Etat de Californie comme étant responsables de cancers, d'anomalies congénitales et d'autres atteintes à l'appareil reproducteur.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Los gases de escape del motor de este producto contienen sustancias químicas conocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, malformaciones en recién nacidos y otros problemas de reproducción.

⚠ WARNING ⚠

Before using our product, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Avant d'utiliser cette produit, veuillez lire attentivement ce manuel afin de bien comprendre le bon fonctionnement de cet appareil.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Antes de usar nuestros productos, lea detenidamente este manual a fin de familiarizarse con el uso correcto de este aparato.

APPLICABLE SERIAL NUMBERS :

0723010001 and up

NUMEROS DE SERIE APPLICABLES :

0723010001 et au-delà

NÚMEROS DE SERIE APLICABLES:

0723010001 y superior



SAFETY FIRST

Instructions contained in warnings within this manual marked with a ⚠ symbol concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

■ **WARNINGS IN THE MANUAL**

⚠ WARNING

This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death.

IMPORTANT

This mark indicates instructions which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

NOTE

This mark indicates hints or directions useful in the use of the product.

Contents

⚠ SECURITE

Les instructions contenues dans les mises en garde de ce mode d'emploi portant le symbole ⚠ concernent les points critiques qui doivent être pris en considération pour éviter les blessures corporelles graves, c'est pourquoi ces précautions doivent être rigoureusement suivies.

■ **DIFFERENTS TYPES D'AVERTISSEMENT DE CE MODE D'EMPLOI**

⚠ AVERTISSEMENT

Les instructions repérées par ce symbole doivent être rigoureusement suivies afin d'éviter tout accident pouvant entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

IMPORTANT

Les instructions repérées par ce symbole doivent être suivies afin d'éviter tout incident mécanique, panne ou endommagement de la machine.

REMARQUE

Remarques utilisées dans des instructions ou conseils supplémentaires pour l'utilisation de cette produit.

Tables des matieres

⚠ LA SEGURIDAD PRIMERO

Las instrucciones que aparecen en este manual bajo las advertencias marcadas con el símbolo ⚠ hacen referencia a puntos críticos que deben tomarse en consideración para evitar posibles lesiones físicas; por esta razón, le solicitamos que lea detenidamente todas estas instrucciones y que las siga estrictamente.

■ **ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN EL MANUAL**

⚠ ADVERTENCIA

Bajo este símbolo aparecen instrucciones que se deben seguir a fin de evitar accidentes que pueden causar serias lesiones físicas o la muerte.

IMPORTANTE

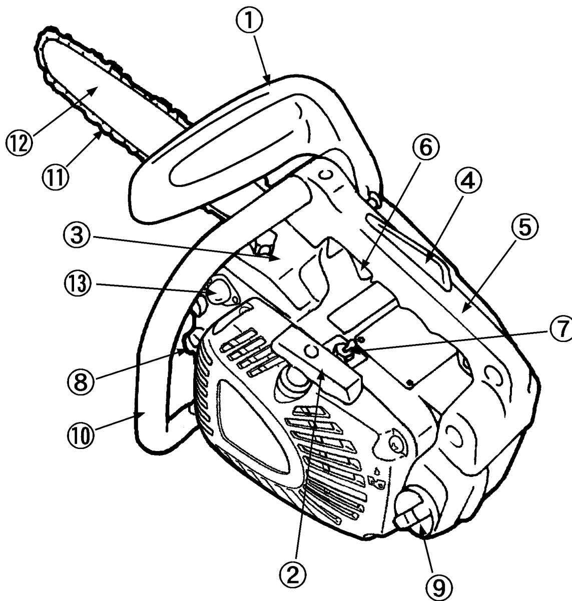
Bajo este símbolo aparecen instrucciones importantes que se deben seguir; ignorar estas instrucciones puede ocasionar fallos mecánicos, desperfectos o daños.

NOTA

Este símbolo hace referencia a consejos o indicaciones que son de utilidad para el uso del producto.

Contenido

1. Parts location



1. **Front guard**
2. **Starter knob**
3. **Air cleaner**
4. **Throttle interlock**
5. **Right handle**
6. **Throttle lever**
7. **Ignition switch**
8. **Fuel tank**
9. **Oil tank**
10. **Left handle**
11. **Saw chain**
12. **Guide Bar**
13. **Primer Bulb**

2. Specifications

■ **G3100T**

Power unit :

Displacement	30.1(1.9) cc(cu. in.)
Fuel	Mixture(Gasoline 50 : Two-cycle oil 1) (when using RedMax/ZENOAH genuine oil)
Fuel tank capacity	220(0.46) cc(pints)
Chain oil	Motor oil SAE #10W-30
Oil tank capacity	130(0.27) cc(pints)
Carburetor	Diaphragm type
Ignition system	Solid-state
Spark plug	Champion RCJ-8Y
Oil feeding system	Mechanical pump
Sprocket Teeth x Pitch	7T x 9.38(3/8) mm(in.)
Dimensions (L x W x H)	265 x 245 x 230(10.6 x 9.8 x 9.2) mm(in.)
Dry weight : Power unit only	3.5(7.8) kg(lbs)

Cutting head :

Guide bar : Type-Size	Sprocket nose – 35(14) cm(in.)
Saw chain : Type – Pitch – Gauge	Oregon 91SG – 9.375(3/8) –1.25(.050) mm(in.)

Specifications are subject to change without notice.

Français

1. Emplacement des pieces

1. **Garde avant**
2. **Poignée de démarrage**
3. **Filtre à air**
4. **Poussoir de sécurité**
5. **Manette de droite**
6. **Levier d´allumege**
7. **Intrrupteur**
8. **Réservoir de carburant**
9. **Réservoir d´ huile**
10. **Manette de gauche**
11. **Chaîne**
12. **Guide-chaîne**
13. **Pompe d'amorçage**

Español

1. Situación de las piezas

1. **Protector delantero**
2. **Arrancador**
3. **Filtro de aire**
4. **Seguro del acelerador**
5. **Asa derecha**
6. **Palanca del acelerador**
7. **Interruptor**
8. **Tanque de combustible**
9. **Tanque de aceite**
10. **Asa izquierda**
11. **Cadena de la motosierra**
12. **Barra guía**
13. **Cebador**

2. Fiche technique

Français

■ **G3100T**

Groupe moteur :

Cylindrée ··· 30,1(1,9) cm³(cu. in.)
Carburant ··· Mélange (Essence/Huile moteur 2-temps: 50/1)
(Lors de l'utilisation de la véritable huile RedMax/ZENOAH)
Contenance du réservoir de carburant ··· 220(0,46) cm³(pints)
Huile de chaînes ··· Huile moteur SAE# 10W-30
Contenance du réservoird'huile ··· 130(0,27) cm³(pints)
Carburateur ··· Type à membrane
Allumage ··· A êtat solide
Bougie ··· Champion RCJ-8Y
Alimentation en huile ··· Pompe mêcanique
Roue dentée (Nombre de dents x Pas) ··· 7T x 9,38(3/8) mm(in.)
Dimensions (Long.xLarg.xHaut.) ··· 265 x 245 x 230(10,6 x 9,8 x 9,2) mm(in.)
Poids à vide : Groupe moteur seulement ··· 3,5(7,8) kg(lbs)

Lampe de coupe :

Guide-chaîne : Type-Tallle ··· Sprocket nose – 35(14) cm(in.)
Chaîne : Type – Longueue des maillons – Largeur ··· Oregon 91SG – 9,375(3/8) –1,25(,050) mm(in.)

Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

2. Especificaciohes

Español

■ **G3100T**

Unidad de potencia :

Cilindradat ··· 30,1(1,9) cm³(cu. in.)
Combustible ··· Mezcla (Gasolina: 50, Aceite para motores de doe tiempos: 1)
(al utilizar el aceite auténtico de RedMax/ZENOAH)
Capacidad del tanque de combustible ··· 220(0,64) cm³(pints)
Aceite para la cadena ··· Aceite para motores SAE# 10W-30
Capacidad del tanque de aceite ··· 130(0,27) cm³(pints)
Caburador ··· Tipo diafragma
Sistema de encendido ··· Estado sólido
Bujía ··· Champion RCJ-8Y
Sistema de alimentación de aceite ··· Bomba mecánica
Rueda dentada (Dientes x Paso) ··· 7T x 9,38(3/8) mm(in.)
Dimensions (Lar x An x Al) ··· 265 x 245 x 230(10,6 x 9,8 x 9,2) mm(in.)
Peso seco : Sólo unidad de potencia ··· 3,5(7,8) kg(lbs)

Lampe de coupe:

Barra guía : Tipo-Dimensiones ··· Extremo con rueda dentaba – 35(14) cm(in.)
Cadena de la motosierra : Tipo – Paso – Calibre ··· Oregon 91SG – 9,375(3/8) –1,25(,050) mm(in.)

Las especificaciones están sujetas a cambios y modificaciones sin previo aviso.

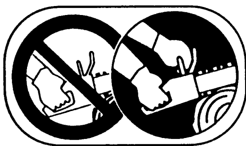
3. Warning labels on the machine



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)

(1) Read operator's instruction book before operating this machine.

(2) Wear head, eye and ear protection.

(3) Use the chain saw with two hands.

(4) Warning! Danger of kickback.

(5) Read, understand and follow all warnings.

Français

3. Etiquettes d'avertissement sur la machine

(1) Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.

(2) Porter casque, lunettes de protection et protège-oreilles.

(3) Utiliser la tronçonneuse en se servant des deux mains.

(4) Avertissement ! Phénomène de rebond dangereux.

(5) Lisez, cherchez à comprendre et suivez toutes les instructions.

Español

3. Etiqueta de advertencia en la máquina

(1) Antes de utilizar esta máquina, leer el manual del operador.

(2) Llevar casco, gafas y auriculares de protección.

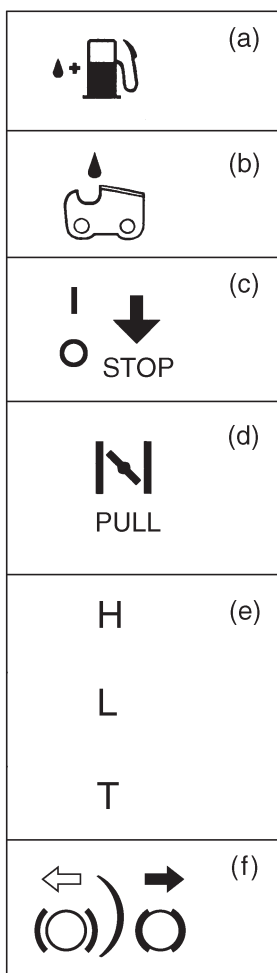
(3) Sujete siempre la motosierra con ambas manos.

(4) ¡Advertencia! Advertencia sobre el peligro de sacudida.

(5) Lea, comprenda y siga todas las advertencias.



For safe operation and maintenance, symbols are on the machine. According to these indications, please be careful not to take a mistake.



(a). The port to refuel the “MIX GASOLINE”
Position: fuel tank cap

(b). The port to refuel the “CHAIN OIL”
Position: oil cap

(c). The indication regarding the switch.
Flipping the engine switch to the “O” (STOP) direction, the engine stops.
Position: upper part of the unit

(d). The indication regarding the choke.
Pulling out the choke knob, the choke closes.
Position: front of the chain cover

(e). The position of H-needle
The position of L-needle
The position of idle adjusting screw
Position: Front of the chain cover

(f). It shows the directions that the chain brake is released (for the white arrow) and activated (for the black arrow).
Position: Front of the chain cover

■ **EMISSION CONTROL**

An emission control label is located on the engine.



4. Symboles utilises sur la machine



Pour une utilisation et un entretien sûrs, des symboles ont été prévus sur la machine. Selon ces indications, faire attention de ne pas commettre d'erreur.

(a). Orifice de remplissage de "MELANGE DEUX TEMPS"
Emplacement: Près du bouchon de carburant

(b). Orifice de remplissage d'"HUILE DE CHAINE"
Emplacement: Près du bouchon d'huile.

(c). Indication concernant le commutateur
Régler le commutateur sur la position "O" (ARRET), le moteur s'arrête.
Emplacement: Partie supérieure de la machine.

(d). Indication concernant le starter.
Tirer sur le bouton du starter, le starter se ferme.
Emplacement: Devant le cache de la chaîne

(e). Emplacement de l'aiguille H
Emplacement de l'aiguille L
Emplacement de la vis de réglage du ralenti
Emplacement: Devant le cache de la chaîne

(f). Montrent les directions dans lesquelles le frein de la chaîne est libéré (pour la flèche blanche) et actionné (pour la flèche noire).
Emplacement: Devant le cache de la chaîne

■ **MESURES DE LUTTE CONTRE LES EMISSIONS**
Une étiquette de mesures de lutte contre les émissions se trouve sur le moteur.

INFORMATION IMPORTANTE CONCERNANT LE MOTEUR
CE MOTEUR CONFORMC AUX NORMCS U.S. EPA PH1 POUR LES PETITS MOTEURS TOUT-TERRAIN.
TYPE DE MOTEUR: 3E8XS.0304TH
CYLINDRÉE DU MOTEUR: 30,1cm³
MANUFACTURÉ:
SE RÉFÉRER AU MANUEL DE L'UTILISATEUR POUR LESSPÉCIFICATIONS D'ENTRETIEN ET LES RÉGLAGES.



Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
MADE IN ITALY

ATTENTION! Cette tronçonneuse est réservée à l'usage exclusif de bûcherons expérimentés. Voir Manuel d'utilisation !








4. Símbolos presentes en la máquina



Para la operación y el mantenimiento seguros, los símbolos están grabados en la máquina. Se ruega prestar atención a estas indicaciones y no cometer errores.

(a). Boca de carga del combustible mezcla "MIX GASOLINE".
Posición: Tapa del tanque de combustible.

(b). Boca de carga del "ACEITE PARA LA CADENA"
Posición: Tapa de aceite.

(c). Indicación del interruptor
El motor se para al fijar el interruptor del motor en la posición "O" (PARADA).
Posición: Parte superior de la unidad.

(d). Indicación del estrangulador.
Halando el botón del estrangulador, se cierra el estrangulador.
Posición: Frente de la cubierta de la cadena.

(e). Posición de la aguja H
Posición de la aguja L
Posición del tornillo de ajuste de la velocidad mínima
Posición: Frente de la cubierta de la cadena

(f). Indica las direcciones de liberación (flecha blanca) y de activación (flecha negra) del freno de la cadena.
Posición: Frente de la cubierta de cadena.

■ **Control de emisiones**
El motor lleva una etiqueta de control de emisiones.

Información importante acerca del motor
Este motor cumple con las regulaciones U.S. EPA PH1 para los motors del offroad pequeños.
Tipo de motor : 3E8XS.0304TH
Cilindrada del motor : 30,1cm³
Fabricado por:
Consulte el manual del propietario para las especificaciones y ajustes de mantenimiento.



Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
MADE IN ITALY

WARNING! ESTA MOTOSIERRA ES SÓLO PARA LOS OPERADORES ENTRENADOS EN EL SERVICIO DE TALADO DE ÁRBOLES. ¡VEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!



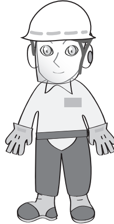





5. For safe operation



1. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.



2. Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices.
   Use the vibration-proof glove.

3. Keep the saw chain sharp and the saw, including the AV system, well maintained. A dull chain will increase cutting time, and pressing a dull chain through wood will increase the vibrations transmitted to your hands. A saw with loose components or with damaged or worn AV buffers will also tend to have higher vibration levels.

4. All the above mentioned precautions do not guarantee that you will not sustain whitefinger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers.
   If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

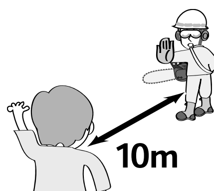


5. Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least 3 m from the fueling point before starting the engine.



6. Eliminate all sources of sparks or flame (i.e. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.

7. Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.



8. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting or cutting. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets and bystanders should be a minimum of 10 m away when you start or operate the chain saw.

Français

⚠ 5. Consignes de securite

1. Ne jamais utiliser une tronçonneuse lorsqu'on est fatigué, malade, énervé, sous l'influence de médicaments entraînant vertige ou somnolence, ou encore sous l'influence de l'alcool ou de drogues.

2. Porter des chaussures de sécurité, des vêtements moulants, des lunettes de protection, un casque de sécurité et un casque anti-bruit.
   Utiliser les gants anti-vibrations.

3. Maintenir la chaîne de scie bien tendue et la scie, y compris le système AV, bien entretenue. Une chaîne lâche augmente le temps de coupe ainsi que les vibrations dans les mains lorsque la chaîne est appuyée contre le bois. Le niveau de vibration augmente également sur les scies dont les pièces sont desserrées, ou dont les tampons AV sont endommagés ou usés.

4. Toutes les précautions indiquées ci-dessus ne constituent pas une garantie de protection contre la maladie des mains blanches ou le syndrome du canal carpien. Les personnes qui utilisent régulièrement la scie devront surveiller attentivement l'état de leurs mains et de leurs doigts.
   Dès que l'un de ces symptômes apparaît, veuillez consulter votre médecin.

5. Observer les précautions d'usage avec le carburant. Essuyer immédiatement l'essence répandue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.

6. Ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence et pendant la préparation du mélange ou le remplissage du réservoir. (S'abstenir de fumer, de faire du feu ou d'utiliser un outil produisant des étincelles.)

7. Ne jamais fumer en manipulant l'essence ou en utilisant la tronçonneuse.

8. Ne pas mettre la tronçonneuse en marche à proximité d'autres personnes. Ne pas tolérer la présence d'enfants ou d'animaux sur le lieu de travail. Faire éloigner toute personne ou animal d'au moins 10 mètres avant de mettre en marche et d'utiliser la tronçonneuse.

Español

⚠ 5. Instrucciones de seguridad

1. Nunca opere la motosierra cuando esté fatigado, enfermo o irritado, ni cuando esté bajo la influencia de medicamentos que pueden causar somnolencia, ni cuando esté bajo el efecto de alcohol o drogas.

2. Utilice calzado seguro, ropa ajustada y dispositivos protectores para los ojos, oídos y para la cabeza.
   Utilice guantes a prueba de vibraciones.

3. Mantenga la cadena de la sierra afilada, y la sierra, incluido el sistema de AV, en buen estado de mantenimiento. Una cadena desafilada requerirá mayor tiempo de corte, y la presión de una cadena desafilada a través de maderas incrementará las vibraciones transmitidas a las manos del operador. Una sierra con componentes flojos o con amortiguadores de AV dañados o desgastados también tenderá a presentar mayor nivel de vibraciones.

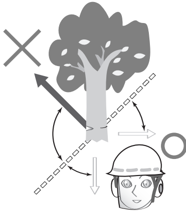
4. Todas las precauciones anteriormente mencionadas no garantizan que el operador de la sierra no sufrirá la enfermedad de Raynaud (dedos blancos) o el síndrome del túnel carpiano. Por lo tanto, los usuarios habituales y continuos deben monitorear cuidadosamente el estado de sus manos y dedos.
   En caso de que aparezca cualquiera de los síntomas anteriores, el usuario deberá consultar con un médico de inmediato.

5. Maneje el combustible con sumo cuidado. Seque inmediatamente todo resto de combustible derramado. Aleje la motosierra como mínimo 3 metros del lugar de carga de combustible antes de hacer arrancar el motor.

6. Elimine toda fuente de chispas o llamas (por ejemplo, cigarrillos encen-didos, llamas vivas o trabajos que puedan causar chispas) en áreas en que deba mezclarse, cargarse o almacenarse combustible.

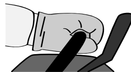
7. No fume mientras maneja combustible o mientras opera la motosierra.

8. No permita que otras personas estén cerca de la motosierra al hacer arrancar el motor o al cortar. Evite que haya personas o animales en el área de trabajo. Asegúrese de que los niños, animales domésticos, así como otras personas estén a una distancia mínima de 10 metros antes de hacer arrancar el motor o de utilizar la motosierra.



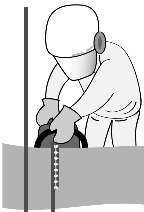
. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.

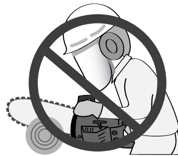




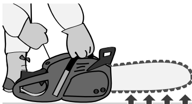


10. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.





11. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.

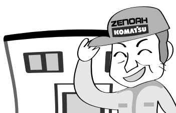


12. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.

13. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.



14. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or damaged parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.



15. All chain saw service, other than the items listed in the Owner's Manual, should be performed by competent chain saw service personnel. (E.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate.)

5. Consignes de securite

9. Avant de commencer à tronçonner, dégager le lieu de travail, prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.

10. Lorsque le moteur est en marche, tenir fermement la tronçonneuse à deux mains. Saisir la poignée et le guidon à pleine main.

11. Ne jamais approcher la main ou toute autre partie du corps de la chaîne lorsque le moteur est en marche.

12. Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que rien ne touche la chaîne.

13. Lorsqu'on se déplace avec la tronçonneuse, le moteur doit être arrêté. Porter la tronçonneuse par le guidon avec la chaîne vers l'arrière. Veiller à ne pas se brûler contre le pot d'échappement.
14. Avant de se servir de la tronçonneuse, contrôler l'état de la chaîne (usure, tension, etc.). Ne jamais utiliser une tronçonneuse endommagée, mal réglée, mal remontée ou dépourvue de ses carters. Vérifier que la chaîne s'immobilise lorsque qu'on relâche la gâchette d'accélérateur.

15. Toute intervention d'entretien non décrite dans le présent mode d'emploi doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié. (En particulier, toute tentative de démontage du volant ou de l'embrayage sans disposer des outils appropriés risque de fissurer le volant qui pourrait ensuite se désintégrer en marche.)

5. Instrucciones de seguridad

9. Nunca comience a cortar antes de tener un área de trabajo despejada, un buen apoyo para los pies y un escape seguro para evitar el árbol al caer.

10. Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos mientras el motor está en funcionamiento. El pulgar y los dedos de ambas manos deben sostener firmemente las manijas de la motosierra.

11. Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de la motosierra mientras el motor está en funcionamiento.

12. Antes de hacer arrancar el motor, asegúrese de que la cadena de la motosierra no esté en contacto con objeto alguno.

13. Transporte la motosierra sólo mientras el motor está apagado, orientando la barra guía y la cadena de la moto-sierra hacia atrás y manteniendo el silenciador alejado del cuerpo.
14. Antes de cada uso, examine cuida-dosamente la cadena de la moto-sierra por posibles muestras de partes desgastadas, flojas o daña-das. Nunca utilice la motosierra si ésta está dañada, mal ajustada o no está completa y seguramente monta-da. Verifique que la cadena de la motosierra deje de moverse al soltar el gatillo de control del acelerador.
15. Todos los servicios de la motosierra, excepto los indicados en la lista del Manual del propietario, deben ser efectuados por personal de servicio de motosierras competente. (Si se utilizan herramientas incorrectas para desmontar el volante o si se trata de desmontar el embrague sosteniendo el volante con una herramienta incorrecta, pueden producirse daños estructurales en el mismo, los cuales a su vez podrían posteriormente llevar a la desintegración del volante.)

16. Always shut off the engine before setting it down.



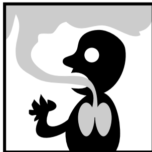
17. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

18. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring- back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.



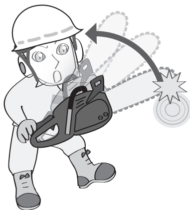
19. Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.

20. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.

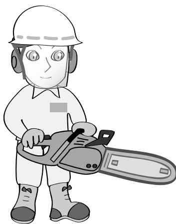


21. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.

22. Do not operate the chain saw in a tree unless specially trained to do so.



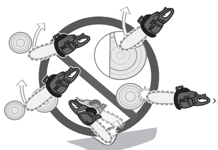
23. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.



24. When transporting your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place.

KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS

WARNING



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction,kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.
- Do not rely exclusively on the safety devices built

5. Consignes de securite

16. Toujours arrêter le moteur avant de poser la tronçonneuse.
17. Observer la plus grande prudence en coupant les broussailles. Une liane ou un arbrisseau se prenant dans la chaîne risquent de faire perdre l'équilibre ou de cingler le visage.
18. Lorsqu'on coupe une branche en flexion, prendre garde à la détente au moment où les fibres porteuses sont sectionnées.
19. Ne coupez jamais si le temps est mauvais, si la visibilité est insuffisante ou si la température est trop basse ou trop élevée. Assurez-vous qu'il n'y a pas de branches sèches qui puissent tomber pendant la coupe.
20. Maintenir la poignée et le guidon toujours propres et secs; essuyer immédiatement toute trace d'huile, de graisse ou de carburant.
21. La tronçonneuse ne doit être utilisée qu'en plein air ou dans un local bien ventilé. Ne jamais mettre en marche ou laisser tourner le moteur dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont dangereux car ils contiennent du monoxyde de carbone.
22. Sans entraînement spécial, s'abstenir d'utiliser la tronçonneuse juché sur un arbre.
23. Prendre garde au rebond, particulièrement dangereux car la tronçonneuse risque d'échapper des mains. On appelle rebond le brusque saut de la tronçonneuse lorsque la chaîne à l'extrémité du guide-chaîne bute contre quelque chose.
24. Pour transporter la tronçonneuse, recouvrir la chaîne de son fourreau.

PRECAUTIONS A OBSERVER POUR EVITER LE REBOND DE LA TRONÇONNEUSE

AVERTISSEMENT

- Le phénomène de rebond de la tronçonneuse se produit lorsque l'extrémité du guide-chaÎne heurte quelque chose ou lorsque la coupe se resserre et coince la chaîne. Si le guide-chaîne bute contre un objet, il arrive que la tronçonneuse saute en l'air et se retourne contre l'opérateur. Si la chaîne coince dans la coupe se resserrant vers le haut, la tronçonneuse est brusquement refoulée en arrière vers l'opérateur. Dans les deux cas, la perte de contrôle de l'outil peut résulter en un très grave accident corporel.

5. Instrucciones de seguridad

16. Asegúrese de apagar el motor antes de bajar la motosierra.
17. Trabaje con sumo cuidado al cortar arbustos o árboles jóvenes. El material frágil de éstos puede quedar trabado en la cadena de la motosierra y volar hacia el operador o bien producir un tirón que puede hacer que éste pierda el equilibrio.
18. Al cortar una rama que está bajo tensión, esté preparado para saltar hacia atrás para evitar ser golpeado cuando se libera la tensión de las fibras de la madera.
19. No corte cuando hace mal tiempo, con escasa visibilidad o con temperaturas demasiado rígidas o elevadas. Asegúrese de que no hay ramas secas que pueden caer.
20. Mantenga las manijas secas, limpias y libres de mezcla de combustible.
21. Utilice la motosierra sólo en lugares con ventilación adecuada. Nunca haga arrancar el motor en un lugar cerrado o dentro de un edificio. Los gases del escape contienen monó-xido de carbono, que es una sustan-cia sumamente peligrosa.
22. Nunca trate de talar un árbol utilizando la motosierra si no tiene el entrenamiento adecuado para esta clase de tarea.
23. Protéjase adecuadamente contra el contragolpe de la motosierra. El contragolpe es un movimiento hacia arriba que se produce cuando el extremo de la barra guía hace contacto con un objeto. Esto puede hacer que se pierda el control de la motosierra, lo cual resulta suma-mente peligroso.
24. Al transportar la motosierra, asegú-rese de que la barra guía esté correctamente trabada.

PRECAUCIONES CONTRA EL CONTRAGOLPE PARA USUARIOS DE MOTOSIERRAS

ADVERTENCIA

- El contragolpe puede producirse si la barra guía toca un objeto o cuando la madera se cierra y hace que la cadena de la motosierra quede trabada en el corte. El contacto de la punta en algunos casos puede causar una reacción en sentido inverso sumamente rápida, movi-endo la barra guía hacia arriba y hacia el operador. Si la cadena de la motosierra queda trabada en una posición del borde superior de la barra guía, ésta puede ser empujada hacia el operador. En cualquiera de estos casos, el operador puede perder el control de

into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.

(1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.



(2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.



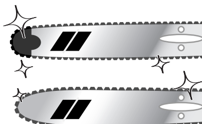


(3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

(4) Cut at high engine speeds.



(5) Do not overreach or cut above shoulder height.



(6) Follow the manufacturer’s sharpening and maintenance instructions for the saw chain.

(7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

⚠ 5. Consignes de securite

- Les dispositifs de sécurité dont est équipée la tronçonneuse ne dispensent pas d'observer la plus grande prudence. Pour éviter tout accident ou blessure, observer scrupuleusement les consignes de sécurité

ci-après lors de l'emploi de la tronçonneuse :

(1) Une bonne compréhension du phénomène de rebond de la tronçonneuse permet de prévoir les situations où il risque de se produire et d'éviter d'être pris par surprise. Cet effet de surprise peut favoriser les accidents.

(2) Tenir fermement la tronçonneuse à deux mains, main droite sur la poignée arrière et main gauche sur le guidon avant avec le pouce à l'opposé des autres doigts pour affermir la prise lorsque le moteur est en marche. Une bonne prise aide à maîtriser la tronçonneuse en cas de rebond.

(3) Avant de commencer à couper, vérifier que la zone à couper est dégagée, Eliminer au préalable toute branche ou tout obstacle sur lequel la chaîne risquerait de buter.

(4) Faire tourner le moteur à vitesse élevée pendant la coupe.

(5) Ne pas travailler en tenant la tronçonneuse à bout de bras ou plus haut que les épaules.

(6) Observer les recommandations du fabricant en matière d'entretien ou d'affûtage de la chaîne.

(7) Comme rechange, n'utiliser que des chaînes et guide-chaînes d'origine ou recommandés par le fabricant.

⚠ 5. Instrucciones de seguridad

la motosierra y puede resultar severamente lesionado.

- Nunca confíe sólo en los dispo-sitivos de seguridad incorporados en la motosierra. Al utilizar la motosierra, es necesario proceder según pasos cuidadosamente planeados para evitar accidentes durante el trabajo.

(1) Entendiendo las situaciones básicas en las que se produce el contragolpe, Ud. puede reducir o eliminar el elemento de sorpresa. El sobresalto causado por movimientos repentinos de la motosierra es un factor importante en todo accidente.

(2) Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos: la mano derecha en la manija trasera y la mano izquierda en la manija delantera, cuando el motor está en marcha. Los pulgares y los dedos de ambas manos deben quedar firmemente alrededor de las manijas. Esto permite controlar el contragolpe de la motosierra.

(3) Asegúrese de que no haya obstáculo alguno en el área de trabajo. Nunca permita que la punta de la barra guía haga contacto con un tronco, una rama u otro obstáculo que puede ser golpeado durante la operación de la motosierra.

(4) Al cortar, haga funcionar el motor a altas revoluciones.

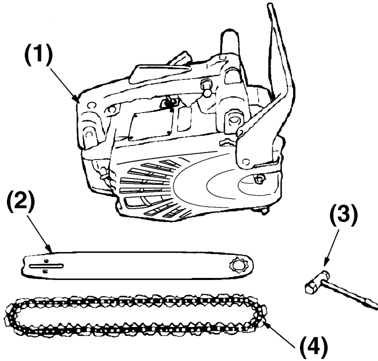
(5) Nunca trabaje en una posición forzada ni a una altura superior a la de sus propios hombros.

(6) Siga las instrucciones del fabricante para el afilado y el mantenimiento de la cadena de la motosierra.

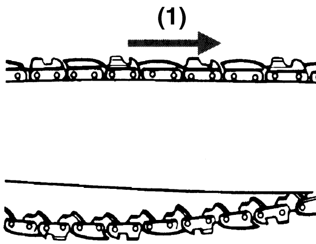
(7) Utilice sólo barras guías y cadenas especificadas por el fabricante o sus equivalentes.

6. Installing guide bar and saw chain

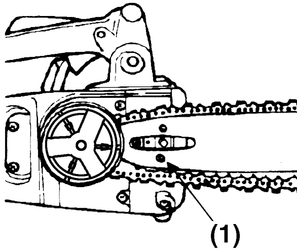
F6-1



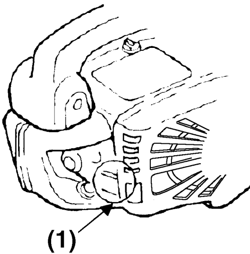
F6-2



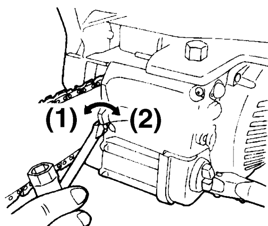
F6-3



F6-4



F6-5



A standard saw unit package contains the items as shown. (F6-1)

(1) Power unit
(2) Guide bar
(3) Socket wrench
(4) Saw chain

Open the box and install the guide bar and the saw chain to the power unit as follows.

WARNING

The saw chain has very sharp edges. Use thick, protective gloves to avoid injury.

1. Loosen a nut and remove the chain cover.
2. Mount the guide bar and fit the saw chain around the bar and the drive sprocket. Pay attention to the correct direction of the saw chain. (F6-2)

(1) Rotating direction

3. Fit the chain tensioner nut into the lower hole of the guide bar, then install the chain cover, and fasten the mounting nut to finger tightness. (F6-3)

(1) Chain tensioner nut

NOTE

When installing the chain cover, be sure to fit the hook completely at the rear end of the cover. (F6-4)

(1) Hook

4. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail. (F6-5)

(1) Loosen
(2) Tighten

5. Keep holding the guide bar up, tighten the mounting nut firmly with the attached socket wrench.
6. Rotate the saw chain by hand, wearing a protective

Français

6. Montage du guide-chaîne et de la chaîne

Un paquet standard de cette tronçonneuse contient les articles illustrés sur la guache. (F6-1)

(1) Groupe moteur
(2) Guide-chaîne
(3) Clef à tube
(4) Chaîne

Ouvrir la boîte et installer la barre guide et la chaînette sur l'unité de puissance de la manière suivante.

AVERTISSEMENT

Travailler avec des gants épais pour ne pas risquer de se blesser sur les dents de la chaîne.

1. Desserrer un écrou et déposer le couvercle de la chaînette.
2. Installer la barre guide, puis ajuster la chaînette de la scie autour de la barre et le pignon. Faire attention à la direction appropriée de la chaînette de la scie. (F6-2)

(1) Sens de rotation

3. Ajuster l'écrou de mise sous tension de la chaînette dans le trou inférieur de la barre guide, puis installer le couvercle de la chaînette et fixer l'écrou de montage selon la force de ses propres doigts. (F6-3)

(1) Ecrou de mise sous tension de chaînette

REMARQUE

Veiller à ce que le crochet soit ajusté à fond à l'extémité arrière du couvercle lorsque l'on installe le couvercle de la chaîne. (F6-4)

(1) Crochet

4. Tout en maintenant vers le haut le bout de la barre, ajuster la tension de la chaînette en tournant la vis de mise sous tension jusqu'à ce que les sangles d'accouplement entrent à peine en contact avec le fond du rail de la barre. (F6-5)

(1) Desserrer
(2) Serrer

5. Continuer à maintenir le guide-chaîne en haut, et serrer fermement l’écrou de montage avec la clé à

Español

6. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra

Cada caja estándard contiene los ítems mencionados a continuación. (F6-1)

(1) Unidad de potencia
(2) Barra guía
(3) Llave de cubo
(4) Cadena de la motosierra

Abra la caja e instale la barra de guia y la cadena de la sierra en la unidad motriz, de la slguiente manera.

ADVERTENCIA

Los dientes de la cadena de la motosierra son muy filosos. Utilice guantes adecuados como medida de protección.

1. Afloje una tuerca y desmonte la cubierta de la cadena.
2. Instale la barra de guía, luego ajuste la cadena de la sierra alrededor de la barra y rueda dentada. Preste atención a la dirección correcta de la cadena de la sierra. (F6-2)

(1) Dirección del movimiento

3. Ajuste la tuerca del tensor de cadena dentro del orificio inferior de la barra de gul'a. Luego instale la cubierta de la cadena y apriete la tuerca de montaje con los dedos. (F6-3)

(3) Tuerca de tensión de cadena

NOTA

Asegúrese de que el gancho sea ajustado completamente a la extremidad posterior de la cubierta cuando se instale la cubierta de la cadena. (F6-4)

(1) Gancho

4. Manteniendo levantado el extremo de la barra, ajuste la tensión de la cadena girando el tornillo tensor hasta que los flejes contacten con el lado inferior del riel de la barra. (F6-5)

(1) Aflojar
(2) Tensar

5. Mantenga levantada la barra de guía y apriete firmemente la tuerca de montaje con la llave de tubo de accesorio.

glove, to see if it turns smoothly without noticeable gap between the tie straps and the guide bar.

 **NOTE**

A new chain will expand its length in the beginning of use. Check and readjust the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itself and the guide bar.

6. Montage du guide-chaîne et de la chaîne

douille fournie.

6. Faire tourner la chaîne à la main, en mettant un gant de protection, pour vérifier si elle tourne bien sans écart considérable entre les courroies de serrage et le guide-chaîne.


REMARQUE

Lorsqu'elle est neuve, la chaîne a tendance à s'allonger. Contrôler et régler fréquemment la tension de la chaîne. Si la chaîne est trop peu tendue, elle risque de sauter et s'use rapidement, ainsi que le guide-chaîne.

6. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra

6. Gire la cadena de la motosierra con la mano colocándose el guante protector, para comprobar si gira suavemente sin un juego notable entre el tensor y la barra de guía.


NOTA

Las cadenas nuevas se expanden ligeramente al utilizarlas las primeras veces. Verifique y corrija frecuentemente la tensión de la cadena. Si la cadena está floja, ésta puede salirse fácilmente del riel o bien producir un desgaste acelerado de la cadena en sí y de la barra guía.

7. Fuel and chain oil



⚠WARNING

- **Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel. Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit. Select outdoor bare ground for fueling and move at least 3m (10ft) away from the fueling point before starting the engine.**



- The RedMax engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use. If RedMax oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use. (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE)
- Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.

■ **RECOMMENDED MIXING RATIO GASOLINE 50:OIL 1 (when using RedMax/ZENOAH genuine oil)**

50:1 MIXING CHART

GASOLINE	gal.	1	2	3	4	5
2-CYCLE OIL	fl.oz	2.6	5.2	7.8	10.4	13

GASOLINE	liter	1	2	3	4	5
2-CYCLE OIL	ml	20	40	60	80	100

- **Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components(eq., carburation, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion.**
- These engines are certified to operate on unleaded gasoline.
- Make sure to use gasoline with a minimum octane number of 89 RON (USA/Canada: 87AL)
- If you use a gasoline of a lower octane value than prescribed, there is a danger that the engine temperature may rise and an engine problem such as piston seizing may consequently occur.
- Unleaded gasoline is recommended to reduce the contamination of the air for the sake of your health and the environment.
- Poor quality gasolines or oils may damage sealing

7. Carburant et huile de chaîne

⚠ AVERTISSEMENT

- **L'essence est un produit hautement inflammable. S'abstenir de fumer et ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence. Arrêter le moteur puis le laisser refroidir un peu avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à l'extérieur sur une surface nue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.**

- Les moteurs RedMax sont lubrifiés à l'aide d'une huile spécialement conçue pour les moteurs 2 temps à refroidissement par air. S'il n'est pas possible d'obtenir de l'huile RedMax, utilisez une huile antioxydante de haute qualité spécialement destinée aux moteurs 2 temps à refroidissement par air (HUILE DE TYPE JASO FC ou DE TYPE ISO EGC).
- Ne jamais utiliser des huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs 2 temps à refroidissement par eau).

■ **RAPPORT DE MELANGE RECOMMANDE ESSENCE 50 : HUILE 1 (Lors de l'utilisation de la véritable huile RedMax/ZENOAH)**

TABLEAU DE MELANGE 50 :1

ESSENCE	gal.	1	2	3	4	5
HUILE 2 TEMPS	once liquide	2.6	5.2	7.8	10.4	13

ESSENCE	litre	1	2	3	4	5
HUILE 2 TEMPS	ml	20	40	60	80	100

- **La composition des gaz d'échappement est contrôlée par les principaux paramètres et composants du moteur (comme par ex., la carburation, le calage de l'allumage et le calage du port) sans avoir besoin d'effectuer des changements de matériel ou à introduire un matériel inerte durant la combustion.**
- Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.
- Utiliser toujours une essence à indice d'octane minimal de 89RON (USA/Canada : 87AL).
- Si une essence à indice d'octane inférieur est utilisée, il y a un risque important d'augmentation dangereuse de la température du moteur, entraînant des problèmes de moteur au niveau des cylindres par exemple.
- Il est préférable d'utiliser de l'essence sans plomb

7. Combustible y aceite de la cadena

⚠ ADVERTENCIA

- **La gasolina es muy inflamable. Evite fumar o producir cualquier llama o chispa cerca del combustible. Asegúrese de detener el motor y dejar que se enfríe antes de repostar la unidad. Seleccione un terreno al aire libre para el reabastecimiento y aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.**

- Los motores de RedMax están lubricados con un aceite especialmente formulado para uso en motores de gasolina de 2-tiempos refrigerados por aire. Si no estuviere disponible el aceite de RedMax, utilice un aceite de calidad con antioxidante agregado que sea expresamente para uso en motores refrigerados por aire de 2- ciclos (ACEITE JASO FC GRADE o ISO EGC GRADE).
- No utilice BIA o TCW (tipo 2-tiempos refrigerados por agua) mezclado con aceite.

■ **PROPORCIÓN DE LA MEZCLA RECOMENDADA GASOLINA 50 : ACEITE 1 (al utilizar el aceite auténtico de RedMax/ZENOAH)**

CUADRO DE MEZCLA 50:1

GASOLINA	gal.	1	2	3	4	5
ACEITE 2 CICLOS	onz.líqu.	2.6	5.2	7.8	10.4	13

GASOLINA	litre	1	2	3	4	5
ACEITE 2 CICLOS	ml	20	40	60	80	100

- **Las emisiones del escape son controladas por los parámetros y componentes fundamentales del motor (por ejemplo, carburación, ajuste de encendido y de puerto) sin agregar ningún software mayor o introducir un material inerte durante la combustión.**
- Estos motores están certificados para funcionar con gasolina sin plomo.
- Asegúrese de utilizar gasolina con un octanaje mínimo de 89RON (EE.UU./Canadá: 87AL).
- Si utiliza gasolina con un valor de octanaje menor que el prescrito, existe el peligro de que la temperatura del motor se eleve y ocurra como consecuencia un problema en este, como por ejemplo un atascamiento del pistón.
- Se recomienda la gasolina sin plomo para reducir la contaminación del aire por el bien de su salud y del

rings, fuel lines or fuel tank of the engine.

■ **HOW TO MIX FUEL**

IMPORTANT

Agitate carefully.

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour In the rest of gasoline and agitate again for at least one minute. As some oils may be difficult to agitate depending on oil ingredients, sufficient agitation is necessary for the engine to last long. Be careful that, if the agitation is insufficient, there is an increased danger of early piston seizing due to abnormal lean mixture.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with other containers.

■ **FUELING THE UNIT**

1. Untwist and remove the fuel cap. Keep the cap and inlet of the tank clean.
2. Put fuel into the fuel tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

WARNING

1. **Select bare ground for fueling.**
2. **Move at least 10feet (3meters) away from the fueling point before starting the engine.**
3. **Stop the engine before refueling the unit. At that time, be sure to sufficiently agitate the mixed gasoline in the container.**

afin de réduire la pollution de l'atmosphère et de participer ainsi à la protection de l'environnement et de votre santé.

- De l'essence ou de l'huile de basse qualité risque d'endommager les joints, les conduites d'essence ou le réservoir d'essence du moteur.

■ **COMMENT OBTENIR UN BON MELANGE**

IMPORTANT

Agiter avec précautions.

1. Mesurez les volumes d'essence et d'huile à mélanger.
2. Verser un peu d'essence dans un récipient à carburant propre.
3. Verser ensuite toute l'huile, puis bien remuer le tout.
4. Verser enfin le reste de l'essence, puis bien mélanger l'ensemble pendant une minute environ. Etant donné que certains types d'huiles sont plus fluides que d'autres en fonction de leur composition, un brassage énergique est nécessaire afin de garantir une bonne marche du moteur pendant longtemps. En effet, en cas de mélange insuffisant, un risque majeur de problèmes au niveau des cylindres peut apparaître en raison d'un mélange hétérogène.
5. Placer une étiquette assez grande sur le récipient afin d'éviter de le confondre avec de l'essence ou avec d'autres récipients.
6. Indiquer les composants sur cette étiquette afin d'en faciliter l'identification.

■ **REMPLISSAGE DU RESERVOIR**

1. Dévisser puis retirer le bouchon de carburant. Déposer ce bouchon sur une surface non poussiéreuse.
2. Remplir le réservoir de carburant à 80% de sa capacité totale.
3. Visser fermement le bouchon du réservoir et essuyer toute éventuelle éclaboussure d'essence sur l'appareil.

AVERTISSEMENT

1. **Effectuer le remplissage sur une surface nue.**
2. **S'éloigner d'au moins 3 mètres du point de remplissage avant de démarrer le moteur.**
3. **Arrêter le moteur avant de démarrer l'appareil. Bien remuer à cet instant le mélange d'essence dans le réservoir.**

medioambiente.

- Gasolinas o aceites de mala calidad puede dañar los anillos de sellado, las líneas o el tanque de combustible del motor.

■ **COMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE**

IMPORTANTE

Agite cuidadosamente.

1. Mida las cantidades de gasolina y aceite que va a mezclar.
2. Coloque un poco de gasolina dentro de un depósito de combustible aprobado y limpio.
3. Vierta en este todo el aceite y agítelo bien.
4. Vierta el resto de la gasolina y agite la mezcla nuevamente durante por lo menos un minuto. La mezcla de algunos aceites puede resultar difícil, dependiendo de los ingredientes del aceite, es necesaria una agitación suficiente para beneficio de la duración del motor. Tenga cuidado, si la agitación es insuficiente, existe un aumento en el peligro de atascamiento del pistón anticipado debido a una mezcla anormalmente pobre.
5. Coloque una indicación o etiqueta clara en la parte exterior del depósito para evitar que este se pueda confundir con depósitos de gasolinas u otras sustancias.
6. Indique los contenidos en la parte exterior del deposito para una fácil identificación.

■ **ABASTECIMIENTO DE LA UNIDAD**

1. Desenrosque y retire la tapa del combustible. Coloque la tapa sobre un lugar sin polvo.
2. Coloque el combustible dentro del tanque a un 80% de la capacidad total.
3. Fije en forma segura la tapa del combustible y limpie cualquier derramamiento de combustible que se encuentre al rededor de la unidad.

ADVERTENCIA

1. **Seleccione un terreno al descubierto para el reabastecimiento.**
2. **Aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.**
3. **Detenga el motor antes de reabastecer la unidad. En ese momento, asegúrese de agitar en forma suficiente la gasolina mezclada en el depósito.**

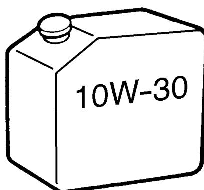
7. Fuel and chain oil

FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID;

1. FUEL WITH NO OIL(RAW GASOLINE) – It will cause severe damage to the internal engine parts very quickly.
2. GASOHOL – It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
3. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.
4. **Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more** may clog the carburetor and result in the engine failing to operate properly.
5. In the case of storing the product for a long period of time, clean the fuel tank after rendering it empty. Next, activate the engine and empty the carburetor of the composite fuel.
6. In the case of scrapping the used mixed oil container, scrap it only at an authorized repository site.

 **NOTE**

As lot details of quality assurance, read the description in the section Limited Warranty carefully. Moreover, normal wear and change in product with no functional influence are not covered by the warranty. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline, etc. described therein, it may not be covered by the warranty.



■ **CHAIN OIL**

Use motor oil SAE #10W-30 all year round or SAE #30 ~ #40 in summer and SAE #20 in winter.

 **NOTE**

Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

Français

7. Carburant et huile de chaîne

A EVITER POUR PROLONGER LA DUREE DE VIE DU MOTEUR;

1. ESSENCE SANS HUILE (ESSENCE PURE) – L'essence pure est capable d'endommager très rapidement les pièces du moteur.
2. ESSENCE-ALCOOL – Ce mélange risque de très rapidement détruire les pièces en caoutchouc et/ou en plastique et d'empêcher la lubrification du moteur.
3. HUILE POUR MOTEURS 4 TEMPS – Elles risquent d'encrasser les bougies, de bloquer l'échappement ou d'endommager les segments des pistons.
4. **Les mélanges d'huile et de carburants laissés au repos pendant une période d'un mois ou plus** risquent sérieusement d'encrasser le carburateur et d'entraîner par conséquent une défaillance du moteur.
5. Dans l'éventualité d'une longue période d'inactivité, nettoyer le réservoir de carburant après l'avoir vidangé. Allumer ensuite le moteur et vider le mélange d'essence du carburateur.
6. En cas de mise au rebut du récipient contenant le mélange d'huile, en disposer toujours dans une décharge autorisée.

 **REMARQUE**

Pour plus de détails sur la garantie de qualité, lire attentivement la section à propos de la Garantie Limitée. Il est également important de rappeler que l'usure et les dégradations normales de l'appareil ne sont en aucun cas couvertes par cette garantie. De plus, le non-respect des instructions relatives aux proportions des mélanges d'essence, etc. décrites dans ce mode d'emploi risque d'entraîner un refus de couverture par la garantie.

■ HUILE POUR CHAÎNE

Utilisez une huile moteur SAE #10W-30 tout au long de l'année ou de l'huile SAE #30 ~ #40 en été et SAE #20 en hiver.

 **REMARQUE**

N'utilisez pas de l'huile usagée ou recyclée, elle pourrait endommager la pompe à huile.

Español

7. Combustible y aceite de la cadena

PARA CONTRIBUIR A LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR, EVITE;

1. COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA CRUDA) – Esto ocasionará rápidamente daños graves a las partes internas del motor.
2. GASOHOL – Este puede causar el deterioro de las piezas de caucho y/o plásticas y una alteración en la lubricación del motor.
3. ACEITE PARA USO EN MOTORES DE 4-TIEMPOS – Esto puede ocasionar incrustaciones de la bujía de encendido, bloqueo del orificio de escape o del anillo de pistón.
4. **Los combustibles mezclados que se hayan dejado sin utilizar durante un período de un mes o más** pueden obstruir el carburador y provocar una falla haciendo que el motor no funcione correctamente.
5. En el caso de almacenamiento del producto durante un período de tiempo prolongado, limpie el tanque de combustible después de haberlo desocupado. Luego, active el motor y vacíe del carburador el combustible compuesto.
6. En el caso de tener que desechar el depósito de aceite mezclado, hágalo solo en un sitio repositorio autorizado.

 **NOTA**

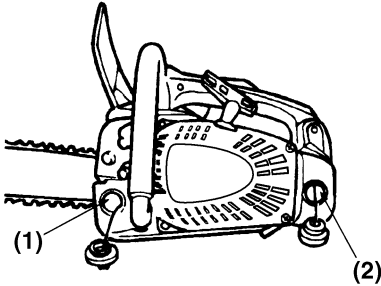
Para detalles sobre la garantía de calidad, lea cuidadosamente la descripción que está en la sección de garantía limitada. Por otra parte, el desgaste y cambio normal en el producto sin influencia funcional no está cubierto por la garantía. También tenga cuidado si en el manual de instrucciones en la parte sobre el uso, no están contemplados detalles como la mezcla de gasolina, etc. es posible que esto no sea cubierto por la garantía.

■ ACEITE PARA LA CADENA

Utilice aceite para motores SAE #10W-30 durante todo el año o bien SAE #30 ~ #40 en verano y SAE #20 en invierno.

 **NOTA**

Nunca utilice aceite descartado o regenerado, ya que esto puede hacer que la bomba de aceite resulte dañada.



■ **FUELING THE UNIT (F8-1)**

1. Remove the fuel tank cap and pour fuel into the tank up to 80% of full capacity.
2. Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.
3. Remove the oil tank cap and pour chain oil into the tank. Fasten the cap securely.

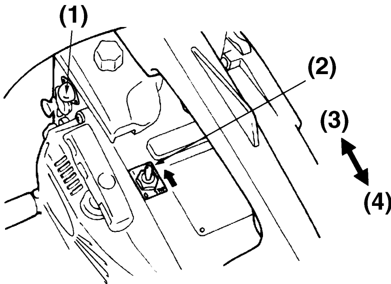
(1) Fuel
(2) Chain oil

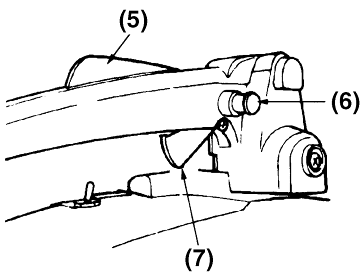
WARNING

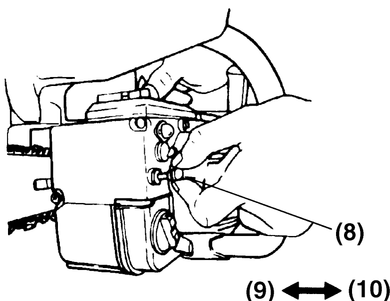
1. **Select bare ground for fueling.**
2. **Move at least 10 feet (3 meters) away from the fueling point before starting the engine.**
3. **Stop the engine before refueling the unit.**

WARNING

It is very dangerous to run a chainsaw that mounts broken parts or lacks any parts.
Before starting engine, make sure that all the parts including bar and chain are installed properly.







■ **STARTING ENGINE**

WARNING

Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of engine.

1. Continuously push the priming bulb until fuel comes in the bulb. (F8-2)
2. Put the ignition switch to “ I ” position. (F8-2)
3. While holding the throttle lever together with the throttle interlock, push in the side button and release the throttle lever to hold it at the start position. (F8-3)
4. Pull out the choke knob to the closed position. (F8-4)

(1) Primer bulb	**(2) Ignition switch**
(3) RUN	**(4) STOP**
(5) Throttle interlock	**(6) Side button**
(7) Thtottle lever	**(8) Choke knob**
(9) OPEN	**(10) CLOSE**

8. Fonctionnement

■ REMPLISSAGE DE LA MACHINE (F8-1)

1. Retirer le bouchon de carburant et remplir le réservoir de carburant jusqu'à 80% de sa capacité totale.
2. Refermer soigneusement le bouchon de carburant et essuyer les traces d'huile autour de la machine.
3. Retirer le bouchon du réservoir d'huile et remplir le réservoir d'huile. Refermer soigneusement le bouchon.

(1) Carburant (2) Huile de chaîne

⚠AVERTISSEMENT

1. **Sélectionner un endroit vide pour effectuer le remplissage.**
2. **Se déplacer d'au minimum 10 pieds (3 mètres) du point de remplissage avant de démarrer le moteur.**
3. **Arrêter le moteur avant de faire le plein de la machine.**

⚠AVERTISSEMENT

Il est dangereux d'utiliser une scie avec des pièces cassées ou manquantes.
Avant de mettre le moteur en marche, toujours vérifier que toutes les pièces sont posées correctement, notamment la barre et la chaîne.

■ DÉMARRAGE DU MOTEUR

⚠AVERTISSEMENT

Ne pas s'approcher de la chaîne qui se met à tourner dès que le moteur démarre.

1. appuyer de manière continue sur l'ampoule d'amorçage jusqu'à ce que le carburant entre dans l'ampoule. (F8-2)
2. Placer le intrrupteur sur la position de mise en marche " I ". (F8-2)
3. Presser en même temps la gâchette d'accélérateur et le poussoir de sécurité et appuyer sur le bouton de verrouillage sur le côté de la poignée. Relâcher la gâchette d'accélérateur qui reste alors en position de démarrage. (F8-3)
4. Tirer le bouton de starter pour fermer le volet de starter. (F8-4)

(1) D'amorçage	**(2) Intrrupteur**
(3) Marche	**(4) Arrêt**
(5) Poussoir de sécurité	**(6) Bouton de verrouillage**
(7) Gâchette d'accélérateur	**(8) Bouton de starter**
(9) Ouvert	**(10) Fermé**

8. Uso

■ CARGA DE COMBUSTIBLE A LA UNIDAD (F8-1)

1. Quite la tapa del tanque de combustible y cargue el combustible al tanque hasta el 80% de la capacidad plena.
2. Apriete con seguridad la tapa del combustible y limpie cualquier salpicadura de combustible de los alrededores de la unidad.
3. Quite la tapa de aceite y cargue el aceite para la cadena al tanque. Apriete con seguridad la tapa.

(1) Combustible (2) Aceite para la cadena

⚠ADVERTENCIA

1. **Seleccione el suelo despejado para cargar el combustible.**
2. **Aleje por lo menos 10 pies (3 metros) del punto de carga del combustible antes de arrancar el motor.**
3. **Pare el motor antes de cargar el combustible a la unidad.**

⚠ADVERTENCIA

Es muy peligroso operar una sierra de cadena cuando sus componentes están averiados o faltantes.
Antes de arrancar el motor, asegúrese de que todos los componentes, incluyendo la barra y cadena, estén montados apropiadamente.

■ ARRANQUE

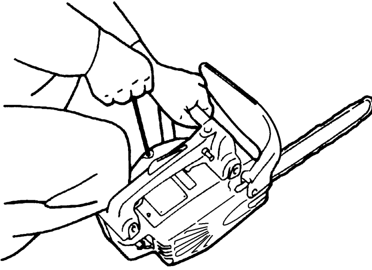
⚠ADVERTENCIA

Evite acercarse a la cadena de la motosierra, ya que ésta comienza a moverse una vez que el motor arranca.

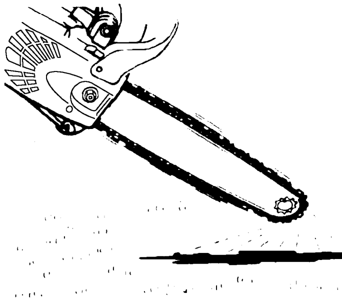
1. Presione constantemente el bulbo cebado hasta que el combustible llegue al bulbo. (F8-2)
2. Coloque el interruptor en la posición "I". (F8-2)
3. Sosteniendo la palanca del acelerador junto con el seguro, oprima la traba lateral y suelte la palanca del acelerador para que quede en la posición de arranque. (F8-3)
4. Tire del botón del estrangulador hasta que quede en la posición de cerrado. (F8-4)

(1) Cebador	**(2) Interruttore**
(3) Inicio	**(4) Parada**
(5) Seguro del acelerador	**(6) Traba**
(7) Palanca del acelerador	**(8) Botón del estrangulador**
(9) Abrir	**(10) Cerrar**

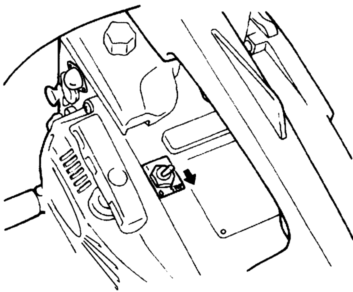
F8-5



F8-6



F8-7



NOTE

When restarting immediately after stopping the engine, leave the choke knob at the open position.

5. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously. (F8-5)

WARNING

Do not start the engine while hanging the chain saw with a hand. The saw chain may touch your body. It's very dangerous.

6. When firing occur, push in the choke knob and pull the starter again to start the engine.
7. Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly.

■ **CHECKING OIL SUPPLY**

WARNING

Make sure to set up the bar and the chain when checking the oil supply.
If not, the rotating parts may be exposed. It is very dangerous.

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered oft as shown in the figure. (F8-6)

NOTE

The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

■ **STOPPING ENGINE**
1. Release the throttle lever to allow the engine idling for a few minutes
2. Put the ignition switch to the “O” position. (F8-7)

NOTE

In case of emergency, turn off the switch without idling the engine.

Français

8. Fonctionnement

 **REMARQUE**

En cas de redémarrage immédiatement après l'arrêt du moteur, laisser le volet de starter en position ouverte.

5 Tout en maintenant la scie fermement au sol, tirer fortement le cordon du démarreur. (F8-5)

 **AVERTISSEMENT**

Ne pas mettre le moteur en marche en portant la tronçonneuse d'une main. Cela est très dangereux car on risque de se blesser avec la chaîne.

6. Si l'allumage se produit, pousser vers l'intérieur le bouton d'étranglement, saisir le levier de commande des gaz et laisser le moteur se réchauffer.
7. Laisser le moteur se réchauffer avec le levier de commande des gaz tirélégèrement vers l'extérieur.

■ CONTRÔLE DU GRAISSAGE DE LA CHAÎNE

 **AVERTISSEMENT**

Avant de vérifier l'huile, s'assurer que la barre et la chaîne sont bien en place.
Si elles ne le sont pas les pièces rotatives exposées constituent un véritable danger.

Une fois que le moteur a démarré, le faire tourner à régime moyen et vérifier que l'huile de chaîne est projetée et forme une trace sur le sol. (F8-6)

 **REMARQUE**

Le réservoir d'huile doit être presque vide quand le carburant est épuisé. Veiller à remplir le réservoir d'huile à l'occasion du plein en carburant de la tronçonneuse.

■ ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâcher la gâchette d'accélérateur et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Mettre l'interrupteur en position "O" (ARRET). (F8-7)

 **REMARQUE**

En cas d'urgence, couper le commutateur sans mettre le moteur au ralenti.

Español

8. Uso

 **NOTA**

Al volver a arrancar inmediatamente después de detener el motor, deje el estrangulador en la posición de abierto.

5. Sujetando firmemente la sierra apoyada en el piso, tire enérgicamente de la cuerda del arrancador. (F8-5)

 **ADVERTENCIA**

Nunca trate de hacer arrancar el motor sosteniendo la motosierra en las manos. Esto es sumamente peligroso, ya que la cadena de la motosierra puede tocar su cuerpo.

6. Cuando se encienda el motor, presión la perilla del estrangulador y tire nuevamente del arrancador para poner en marcha el motor.
7. Deje que el motor se caliente con la palanca de gases ligeramente halada.

■ CONTROL DEL SUMINISTRO DE ACEITE

 **ADVERTENCIA**

Asegúrese de colocar la barra y la cadena al verificar el suministro de aceite.
De lo contrario, las partes giratorias estarán expuestas, lo que es muy peligroso.

Después de hacer arrancar el motor, haga funcionar la cadena a velocidad media y verifique que se produzca un derrame de aceite según se indica en la ilustración. (F8-6)

 **NOTA**

El tanque de aceite debería quedar casi vacío cuando se consume el combustible. No olvide volver a llenarlo de aceite cada vez que reposta la sierra.

■ APAGADO DEL MOTOR

1. Suefte la palanca del acelerador y deje el motor funcionando a velocidad de marcha en vacío durante unos minutos.
2. Coloque el interruptor en la posición "O" (STOP). (F8-7)

 **NOTA**

En el caso de emergencia, desconecte el interruptor sin poner el motor a velocidad mínima.

■ **ADJUSTING CARBURETOR (F8-8)**

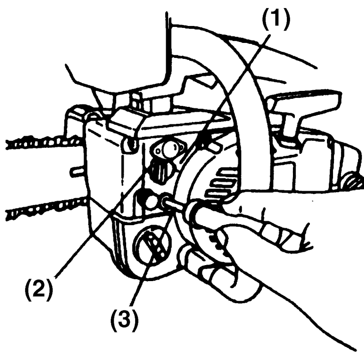
The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to change in operating conditions.

Before adjusting the carburetor, make sure that provided are clean air/fuel filters and fresh, properly mixed fuel.

When adjusting, take the following steps:



Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attach ed.



1. H and L needles are restricted within the number of turn as shown below.

   H needl : –1/4
   L needle : –1/4

2. Start engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.
3. Turn idle adjusting screw (T) counterclockwise so that saw chain does not turn. If idling speed is too slow, turn the screw clockwise.
4. Make a test cut adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

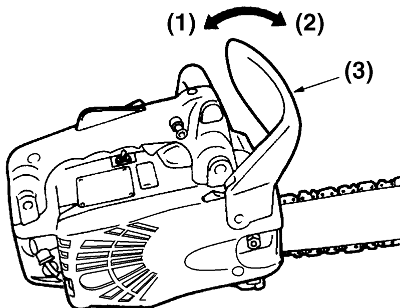
(1) L needle
(2) H needle
(3) Idle adjusting screw

■ **CHAIN BRAKE**

The chain brake is a device designed to stop the saw chain quickly when kickback occured.

The brake system equipped on the G3100T units is designed to work automatically by sensing reaction force. It can also be activated manually by pushing the brake lever (front hand guard) down forward.

A yellow cone popping up from the base of the brake lever indicates that the brake is on.



Releasing the Brake

Pull the brake lever up toward the front handle until it clicks. (F8-9)

(1) Releases the brake
(2) Activates the brake

8. Fonctionnement

■ **RégLAGE DU CARBURA TEUR (F8-8)**

Le carburateur est réglé en usine avant expédition mais il peut être nécessaire de parfaire le réglage en fonction des conditions d'utilisation.
Avant de refaire le réglage du carburateur, vérifier que le filtre à air et le filtre à essence sont propres et que la camposition du carburant utilisé est correcte.

Méthode de réglage:

REMARQUE

Le réglage du carburateur doit se faire avec le guide-chaîne et la chaîne en place.

1. 1. Le nombre de tour des pointeaux H et L est limité comme indiqué ci-dessous.

Pointeau H : –1/4
Pointeau L : –1/4

2. Mettre le moteur en marche et le laisser se réchauffer à régime faible pendant quelques minutes.
3. Tourner la vis de réglage de ralenti (T) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne ne tourne plus. À l'inverse, si le régime de ralenti est trop bas, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Faire un essai de coupe et régler le pointeau H pour obtenir le régime optimal de coupe qui n'est pas nécessairement le régime maximum.

(1) Pointeau L
(2) Pointeau H
(3) Vis de réglage de ralenti

■ **FREIN DE LA CHAINE**

Le frein de la chaîne est un dispositif conçu pour arrêter rapidement la chaîne de scie lorsqu'un recul se produit.

Le système de freinage dont sont équipées les machines G3100T a été conçu pour fonctionner automatiquement par détection de la force de réaction. Il peut également être actionné manuellement en poussant le levier de freinage (garde avant) vers le bas et l'avant.

Un cône jaune sort de la base du levier de frein pour indiquer que le frein est engagé.

Pour désengager le frein

Tirer le levier de freinage vers le haut en direction de la manette avant, jusqu'à ce qu'un déclic se produise.

8. Uso

■ **AJUSTE DEL CARBURADOR (F8-8)**

El carburador de esta unidad ha sido ajustado en fábrica. Sin embargo, en algunos casos puede ser necesario efectuar ajustes mínimos por cambios en las condiciones de operación. Antes de tratar de efectuar ajustes del carburador, verifique que los filtros de aire y de combustible estén limpios y que la mezcla de combustible sea correcta.

Efectúe el ajuste según los siguientes pasos:

NOTA

Efectúe el ajuste del carburador con la cadena montada.

1.Las agujas H y L están limitadas dentro del número de giros como se muestra a continuación.

Aguja H : –1/4
Aguja L : –1/4

2. Arranque el motor, y déjelo calentarse a baja velocidad unos minutos.
3. Ajuste el tornillo de regulación en ralentí (régimen mínimo) (T) en sentido contrario a las manecillas del reloj para que la cadena no gire. Si la velocidad en ralentí es demasiado lenta, gire el tornillo en el sentido inverso.
4. Haga un corte de prueba y ajuste la aguja H (alta) para la mayor potencia de corte, no para la máxima velocidad.

(1) Aguja "L"
(2) Aguja "H"
(3) Tornillo de ajuste de marcha en vacío

■ **FRENO DE LA CADENA**

El freno de la cadena es un dispositivo diseñado para detener rápidamente la cadena de la motosierra cuando se produzca un contragolpe.

El sistema de freno equipado en las unidades G3100T está diseñado para que opere automáticamente al detectar una fuerza de reacción. Puede también activarse manualmente empujando la palanca de freno (protector de mano delantero) hacia abajo adelante.

El cono amarillo que sube desde la base de la palanca del freno indica que el freno está aplicado.

Liberación del Freno

Hale la palanca de freno hacia el frente hasta que haga clic. (F8-9)

8. Operation

(3) Brake lever

 **NOTE**

- When the brake worked, immediately release the throttle lever and slow down the engine speed. Running the engine at high speed while braking the saw chain can cause clutch failures.
- Before starting the day's job, check the condition of the brake system as follows:

  1) Start the engine and grasp the handles securely with both hands.
  2) While pulling the throttle lever, slowly push the brake lever (front hand guard) forward with the back of your left hand.
  3) Check that the brake works normally, then release the throttle lever.
  4) Pull the brake lever back to the OFF position.

Français

8. Fonctionnement

(F8-9)

(1) Desserre le frein
(2) Serre le frein
(3) Levier de frein

 **REMARQUE**

- Lorsque le frein a fonctionné, relâcher immédiatement le levier d'allumage et ralentir la vitesse du moteur. Si le moteur tourne à grande vitesse alors que la chaîne de la scie est freinée, des pannes de l'embrayage risquent de se produire.
- Avant de commencer le travail de la journée, vérifier l'état du système de freinage en procédant comme suit :

1) Démarrer le moteur et saisir les manettes avec précaution à deux mains.
2) Tout en tirant sur le levier d'allumage, pousser lentement le levier de freinage (garde avant) vers l'avant avec le dos de la main gauche.
3) Vérifier si le frein fonctionne normalement, et libérer ensuite le levier d'allumage.
4) Tirer de nouveau le levier de freinage en position OFF.

Español

8. Uso

(1) Libere el freno
(2) Accione el freno
(3) Palanca de freno

 **NOTA**

- Cuando actúe el freno, libere inmediatamente la palanca del acelerador y baje la velocidad del motor. El motor girando a alta velocidad con la cadena de la motosierra frenada puede causar la falla del embrague.
- Antes de iniciar las tareas diarias, verifique como sigue las condiciones del sistema de freno:

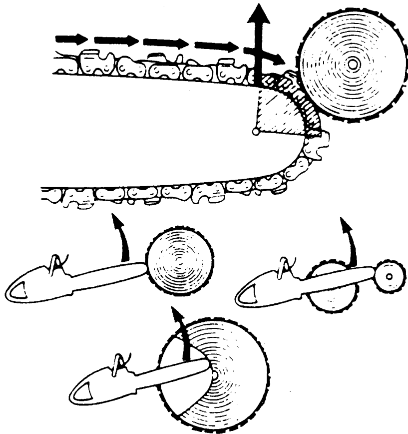
1) Arranque el motor y sujete el asa con seguridad utilizando ambas manos.
2) Mientras hale la palanca del acelerador, empuje lentamente la palanca de freno (protector de mano delantero) hacia delante apoyando la mano izquierda.
3) Verifique que el freno actúe normalmente y luego libere la palanca del acelerador.
4) Hale la palanca de freno hacia atrás hasta la posición OFF.

9. Sawing

⚠WARNING

- **Before proceeding to your job, read "For Safe Operation" section It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.**
- **Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the P.t.o. that are not specified by the manufacturer.**
- **It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.**
- **When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.**

F9-1



■ GUARD AGAINST KICKBACK (F9-1)

- This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full the throttle for 1 - 2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum before use.

- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk ot serious personal injury due to kickback.

9. Travail à la tronçonneuse

AVERTISSEMENT

- **Avant de commencer à travailler, lire attentivement le chapitre “Pour la sécurité” au début de cette notice. Commencer à se familiariser avec le fonctionnement de la tronçonneuse en sciant quelques bûches dans de bonnes conditions de travail à titre d’exercice.**
- **Suivre les règles de sécurité. La tronçonneuse ne doit être utili-sée que pour scier du bois. Il est interdit de couper d’autres matériaux. Les vibrations et le rebond sont en effet différents et les mesures de sécurité ne seraient pas respectées. N’utilisez pas la tronçonneuse comme levier pour lever, déplacer ou casser quoi que ce soit. Il est interdit de brancher sur la prise de force de la tronçonneuse des outils ou des applications autres que ceux que le constructeur a indiqués**
- **Il n’est pas nécessaire d’appuyer dans la coupe. Si le moteur tourne suffisamment vite, une légère pression suffit.**
- **Si la chaîne reste coincée dans la coupe, ne pas forcer pour l’extraire. Ecarter la coupe en introduisant un coin ou en faisant levier avec un pied-de-biche.**

■ **MESURES DE PROTECTION CONTRE LES REBONDS (F9-1)**

- Cette tronçonneuse est équipée d’un frein de chaîne qui, si la machine est en bon état, immobilise immédiatement la chaîne en cas de rebond. Avant chaque séance de travail, contrôler le fonctionnement du frein de chaîne en accélérant à fond et en poussant le protège-main avant vers l’avant au bout de 1 ou 2 secondes. La chaîne doit s’immobiliser immédiatement même avec le moteur tournant à plein régime. Si la chaîne ne s’arrête pas ou ne s’arrête que trop lentement, remplacer immédiatement la bande de frein et le tambour d’embrayage.

- Pour la sécurité, il est extrêmement important de vérifier avant d’utiliser la tronçonneuse que le frein de chaîne fonctionne bien et que la chaîne est bien affûtée, ce qui limite le risque de rebond. Un entretien négligé et l’utilisation de la tronçonneuse sans ses dispositifs de sécurité, ou avec un guide-chaîne en mauvais état et une chaîne mal affûtée, augmentent le risque de rebond et de grave accident corporel.

9. Utilización de la motosierra

ADVERTENCIA

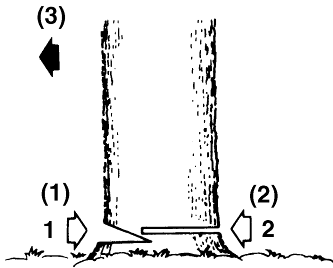
- **Antes de comenzar la tarea, lea atentamente la sección “Para una operación segura”. Se reco-mienda practicar cortando troncos fáciles. Esto asimismo le permitirá familiarizarse con la unidad.**
- **Seguir siempre las normas de seguridad. La motosierra se debe utilizar sólo para cortar madera. Está prohibido cortar otro tipo de materiales. Las vibraciones y el contragolpe son diferentes y los requisitos de seguridad no serían respetados. No usar la motosierra como palanca para levantar, mover o partir objetos. No opera la motosierra si existe algún objeto entre esta y la superficie de trabajo. Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la moto-sierra utensilios o accesorios que no sean los indicados por el fabricante.**
- **No es necesario forzar la sierra en el corte. Aplique sólo una ligera presión mientras hace funcionar el motor a velocidad máxima.**
- **Si la sierra queda trabada en el corte, nunca debe tratar de sacarla forzándola. Utilice una cuña o una palanca para abrir el corte.**

■ **PROTECCIÓN CONTRA CONTRAGOLPE (F9-1)**

- Esta motosierra está equipada con un freno de cadena, el cual detiene el movimiento de la cadena en el caso de que se produzca un contragolpe durante la operación de la unidad. Verifique el funcionamiento del freno de la cadena siempre antes de comenzar a utilizar la unidad haciendo funcionar el motor a velocidad máxima durante 1 a 2 segun-dos y empujando luego el protector delantero hacia adelante. La cadena debe detenerse inmediatamente aun mientras el motor funciona a velocidad máxima. Si la cadena demora en detenerse o bien si no se detiene, cambie la cinta del freno y el tambor del embrague antes de utilizar la unidad.

- Es extremadamente importante verificar el funcionamiento del freno de la cadena antes de cada uso de la motosierra. Verifique asimismo que los dientes estén afilados con la finalidad de mantener el riesgo de contragolpes dentro de los límites de seguridad. Si se desmontan los dispositivos de seguridad, si el mante-nimiento no se efectúa correctamente o bien si la barra o la cadena son reempla-zadas incorrectamente, se aumenta el riesgo de lesiones personales causadas por contragolpe de la unidad.

F9-2



■ **FELLING A TREE (F9-2)**

1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of job after felling and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.

⚠WARNING

When you fell a tree, be sure to warn your neighboring workers of the danger.

(1) Notch cut
(2) Felling cut
(3) Felling direction

Bucking and Limbing

⚠WARNING

- **Always ensure your foothold. Do not stand on the log.**
- **Be alert to the rolling over of a cut log. Especially when working on a slope, stand on the uphill side of the log.**
- **Follow the instructions in "For Safe Operation" to avoid kickback of the saw.**

Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cut.

9. Travail à la tronçonneuse

■ **ABATTAGE D'UN ARBRE (F9-2)**

1. Déterminer le sens dans lequel l'arbre doit choir, compte tenu du vent, de l'inclinaison du tronc, de la disposition des branches les plus lourdes, de la commodité des travaux après abattage, etc.
2. Nettoyer la zone de travail autour de l'arbre. Prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.
3. Du côté où l'arbre doit choir, pratiquer une entaille d'abattage d'une profondeur du tiers du diamètre de l'arbre.
4. Faire ensuite une coupe horizontale de l'autre côté, légèrement plus haut que le fond de l'entaille d'abattage.

⚠AVERTISSEMENT

Avant d'abattre un arbre, faire évacuer toutes les personnes présentes et surveiller la zone de travail.

(1) Entaille d'abattage
(2) Sens d'abattage
(3) Coupe

Débitage et ébranchage

⚠AVERTISSEMENT

- **Toujours bien se caler les pieds. Ne pas monter sur le tronc.**
- **Prendre garde au fait que le tronc risque de se retourner ou de rouler. Si le terrain est en pente, toujours se tenir plus haut que le tronc sur la pente.**
- **Pour éviter le rebond de la tronçonneuse, respecter les consignes du chapitre "Pour la sécurité".**

Avant de couper une branche ou un tronc en flexion, observer le sens de la flexion et finir la coupe à l'opposé du côté en flexion pour éviter que le guide-chaîne ne soit coincé dans la coupe.

9. Utilización de la motosierra

■ **TALADO DE ÁRBOLES (F9-2)**

1. Decida la dirección en la cual hará caer el árbol, teniendo en cuenta la dirección del viento, la inclinación del árbol, la ubicación de ramas pesadas, la facilidad de las tareas una vez caído el árbol y cualquier otro factor relacionado.
2. Limpie el área circundante y verifique que tenga un buen apoyo para los pies y una segura vía de escape.
3. Haga una muesca hasta un tercio del diámetro del tronco del árbol en el lado de talado.
4. Haga un corte de talado en el lado opuesto al de la muesca, a un nivel ligeramente superior al de la parte inferior de la muesca.

⚠ADVERTENCIA

Antes de talar un árbol, asegúrese de advertir a los demás trabajadores del peligro.

(1) Corte de talado
(2) Muesca
(3) Dirección de talado

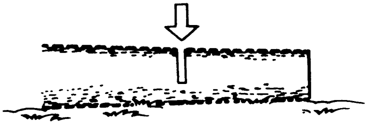
Trozado y corte de ramas

⚠ADVERTENCIA

- **Asegúrese de tener un firme apoyo para los pies. Nunca trabaje estando parado sobre el tronco.**
- **Tenga especial cuidado al efectuar estos trabajos, ya que el tronco puede rodar hacia un lado. Al trabajar en una pendiente, ubíquese más arriba que el tronco.**
- **Siga las instrucciones dadas en la sección "Para una operación segura" para evitar el riesgo de contragolpes de la motosierra.**

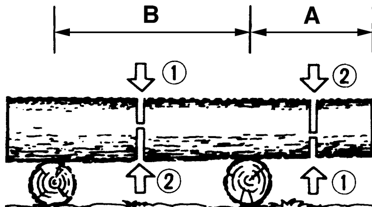
Antes de comenzar los trabajos, verifique la dirección de la fuerza de doblado en el interior del tronco a cortar. Termine el corte siempre en el lado opuesto a la dirección de la fuerza de doblado para evitar que la barra guía quede atrapada en el corte.

F9-3



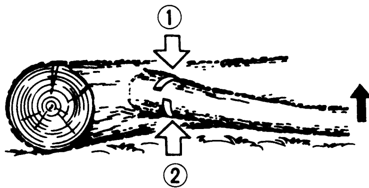
A Log lying on the ground (F9-3)
Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

F9-4



A Log hanging off the ground (F9-4)
In area A, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

F9-5

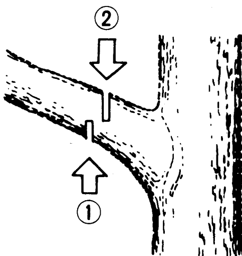


Cutting Limb of Fallen Tree (F9-5)
First check to which side the limb is bent. Then make the initial cut from the bent side and finish by sawing from the opposite side.

⚠WARNING

Be alert to the springing back of a cut limb.

F9-6



Pruning of Standing Tree (F9-6)
Cut up from the bottom, finish down from the top.

⚠WARNING

- **Do not use an unstable foothold or ladder.**
- **Do not overreach.**
- **Do not cut above shoulder height.**
- **Always use your both hands to grip the saw.**

Français

9. Travail à la tronçonneuse

Tronc reposant sur le sol (F9-3)
Couper à moitié, retourner le tronc et finir la coupe par l'autre côté.

Tronc en surélévation (F9-4)
Commencer par couper au tiers par en dessous dans la zone A et finir la coupe par-dessus. Dans la zone B, couper au tiers par-dessus et finir la coupe par en dessous.

Ebranchage d'un arbre abattu (F9-5)
Observer d'abord le sens de flexion de la branche. Faire une première entaille du côté en flexion et finir la coupe du côté opposé.

⚠ AVERTISSEMENT

Attention au saut de la branche au moment où elle se détache du tronc.

Elagage d'un arbre (F9-6)
Commencer par entailler par en dessous et finir la coupe par-dessus.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne jamais travailler sur un échafaudage ou une échelle instable.**
- **Ne pas travailler à bout de bras trop loin de soi.**
- **Ne pas couper plus haut que le niveau des épaules.**
- **Toujours tenir la tronçonneuse à deux mains.**

Español

9. Utilización de la motosierra

Un tronco apoyado en el suelo (F9-3)
Haga un corte hasta la mitad del tronco. Dé vuelta al tronco y termine el corte desde el otro lado.

Un tronco separado del suelo (F9-4)
En el área "A", comience cortando desde abajo hasta un tercio del diámetro del tronco y termine el corte desde arriba. En el área "B", comience cortando desde arriba hasta un tercio del diámetro del tronco y termine el corte desde abajo.

Cómo cortar las ramas de un tronco caído (F9-5)
Verifique hacia qué lado está doblada la rama a cortar. Comience haciendo un corte desde el lado hacia el cual está doblada la rama y termine el corte desde el otro lado.

⚠ ADVERTENCIA

Trabaje con cuidado, ya que la rama cortada puede saltar hacia atrás.

Cómo podar árboles en pie (F9-6)
Comience el corte desde abajo y termine cortando des de arriba.

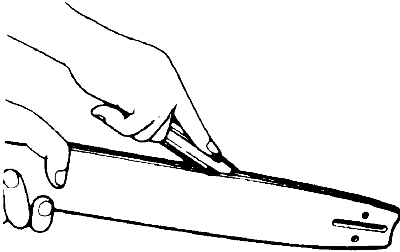
⚠ ADVERTENCIA

- **Verifique que tenga un apoyo firme para los pies antes de comenzar a trabajar. No utilice escaleras.**
- **Evite estirarse para cortar las ramas de un árbol.**
- **Nunca efectúe cortes a una altura mayor que la de sus propios hombros.**
- **Sostenga siempre la motosierra firmemente con ambas manos.**

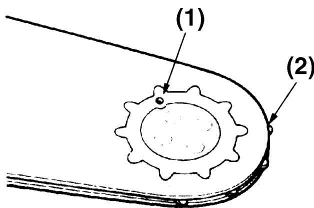
10. Maintenance

Maintenance, replacement, or repair of the emission control device and systems may be performed by any non-road engine repair establishment or individual.

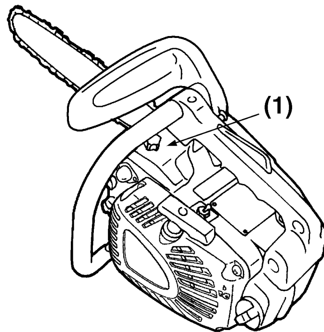
F10-1



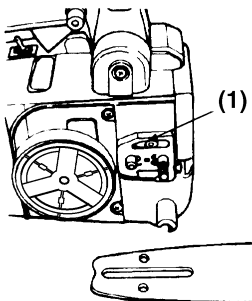
F10-2



F10-3



F10-4



⚠WARNING

Before cleaning, inspecting or repairing your unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

■ MAINTENANCE AFTER EACH USE

GUIDE BAR

1. Remove sawdust in the bar groove and the oiling port. (F10-1)
2. Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the guide bar. (F10-2)
3. Periodically turn over the guide bar when mounting it to the unit, in order to prevent partial wear.

(1) Grease port
(2) Sprocket

AIR FILTER

A clogged air filter can reduce the engine performance. Daily check the filter elements and tap off attached saw dust. When cleaning, use warm, soapy water and dry completely before installing. When the element is broken or shrunk, replace with a new one. (F10-3)

(1) Air filter

OILING PORT

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging. (F10-4)

(1) Oiling port

OTHERS

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating again.

Français

10. Entretien

L'entretien, le remplacement ou la réparation du dispositif et des systèmes de lutte contre les émissions peuvent être effectués par toute société ou individu spécialisé dans la réparation des moteurs hors-route.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant toute intervention de nettoyage, d'inspection ou de démontage, arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse. Débrancher le fil de la bougie pour éviter que le moteur ne démarre accidentellement.

■ ENTRETIEN APRES CHAQUE UTILISATION

GUIDE-CHAÎNE

1. Eliminer la sciure dans la rainure et l'orifice de sortie d'huile. (F10-1)
2. Injecter de la graisse dans l'orifice de graissage de la roue dentée à l'extrémité du guide-chaîne. (F10-2)
3. Retourner périodiquement le guide-chaîne lors de son montage à l'unité, afin d'éviter des phénomènes d'usure locale.

(1) Orifice de graissage
(2) Roue dentée

FILTRE A AIR

Un filtre à air colmaté réduit grandement la performance du moteur. Vérifier et nettoyer quotidiennement l'élément de filtre pour retirer toute trace de sciure. Le laver à l'eau tiède et savonneuse, puis le sécher complètement avant de le réinstaller. Si l'élément est cassé ou rétréci, le remplacer par un neuf. (F10-3).

(1) Filtre à air

ORIFICE DE SORTIE D'HUILE

Déposer le guide-chaîne et vérifier que l'orifice de sortie d'huile n'est pas obstrué. (F10-4)

(1) Orifice de sortie d'huile

DIVERS

Vérifier que le carburant ne fuit pas et que la boulonnerie est bien serrée. En particulier, contrôler l'état et le serrage de la poignée, du guidon et du guide-chaîne. En cas d'anomalie, ne pas réutiliser la tronçonneuse avant de l'avoir réparée.

Español

10. Mantenimiento

El mantenimiento, recambio o reparación del dispositivo de control de emisiones y del equipo pueden realizarse en cualquier centro de reparación de motores o personalmente.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de tratar de limpiar, examinar o reparar esta unidad asegúrese de que el motor esté apagado y frío. Desconecte el cable de la bujía para evitar que el motor arranque accidentalmente.

■ MANTENIMIENTO DESPUÉS DE CADA USO

BARRA GUÍA

1. Elimine todo resto de aserrín de la ranura de la misma y de la boca de llenado de aceite. (F10-1)
2. Engrase la rueda dentada por el orificio de lubricación ubicado en el extremo de la barra guía. (F10-2)
3. Con el fin de prevenir el desgaste parcial, gire periódicamente la barra guía cuando la instale en la unidad.

(1) Boca de engrase
(2) Rueda dentada

FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire obstruido reducirá la eficiencia del motor. Compruebe diariamente los elementos del filtro y elimine todo resto de aserrín pegado a este. Durante la limpieza utilice agua jabonosa y seque completamente los elementos antes de instalarlos. Cuando el elemento esté roto o se ha encogido, reemplácelo por uno nuevo. (F10-3)

(1) Filtro de aire

BOCA DE LLENADO DE ACEITE

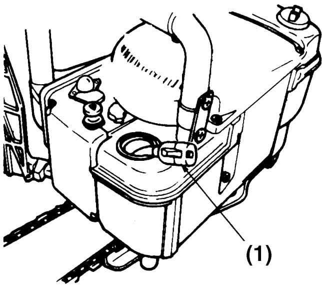
Desconecte la barra guía y verifique que la boca de llenado de aceite no esté obstruida. (F10-4)

(1) Boca de llenado de aceite

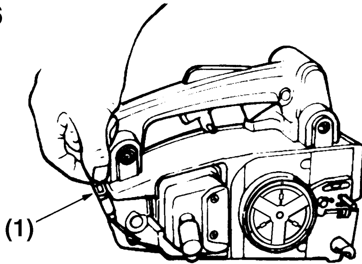
OTROS

Verifique que no haya fugas de combustible ni conexiones flojas. Examine las piezas principales por posibles muestras de daños, especialmente las juntas de las manijas y el montaje de la barra guía. En caso de observarse defectos, asegúrese de que se efectúen las reparaciones necesarias antes de utilizar nuevamente esta unidad.

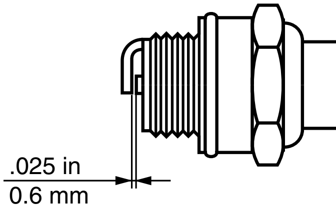
F10-5



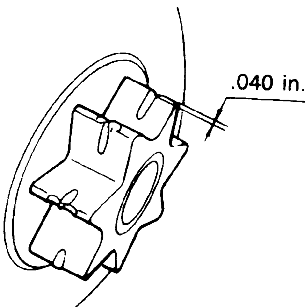
F10-6



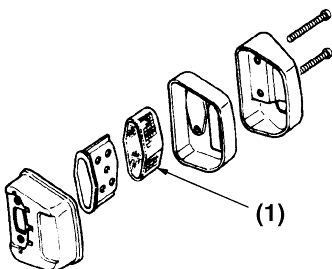
F10-7



F10-8



F10-9



■ MONTHLY MAINTENANCE

FUEL FILTER

When the engine runs short of fuel supply, check the fuel filter for blockage. (F10-5)

(1) Fuel filter

OIL STRAINER

Drain the oil tank and remove the oil strainer located near the spark plug. Check the condition and clean if necessary. (F10-6)

(1) Oil strainer

SPARK PLUG

Starting failure and mis-firing are often caused by a fouled spark plug. Clean the spark plug and check that the plug gap is in the correct range. (F10-7)

Replacement plug:
Champion RCJ-8Y (noise-proof) or CJ-8Y
NGK BPMR6A

DRIVE SPROCKET

Periodically check the drive sprocket for wear and damage, and replace when the teeth have worn over 0.04 inch, or when any damage has been observed. (F10-8)

HANDLE MOUNTING JOINTS

Inspect the handle mounting joints and replace when any adhered part is peeled off or a crack is observed on the rubber part. Also replace when the inside of the rear damper metal has worn remarkably.

SPARK ARRESTER

RedMax engines are equipped with a spark arresting screen at the exhaust port. Periodically check and keep it in good condition.
In the State of California it is required by law (Section 4442 of the California Public Resources Code) to have a spark arrester when a gas powered tool is used in any forest covered, brush covered, or grass covered unimproved land. (F10-9)

(1) Spark arrester

■ **ENTRETIEN MENSUEL**

FILTRE DE CARBURANT

Lorsque le moteur est à court d'approvisionnement en carburant, vérifier si le filtre de carburant n'est pas bouché. (F10-5)

(1) Filtre de carburant

CREPINE D'HUILE

Vidanger le réservoir d'huile et retirer la crépine d'huile située près de la bougie d'allumage. Vérifier son état et le nettoyer si nécessaire. (F10-6)

(1) Crepine d'huile

BOUGIE D'ALLUMAGE

Les démarrages sans succès et les ratés d'allumage du moteur sont souvent causés par une bougie encrassée. Vérifier l'état de la bougie et le jeu de ses électrodes. (F10-7)

Bougie de remplacement:

Champion RCJ-8Y (insonorisé) ou CJ-8Y
NGK BPMR6A

ROUE DENTEE D'ENTRAINEMENT

Vérifier périodiquement la roue dentée d'entraînement pour l'usure et les dommages éventuels, et la remplacer lorsque les dents sont usées de plus de 0,04 pouces, ou lorsque des dégâts peuvent être observés. (F10-8)

JOINTS DE MONTAGE DE LA MANETTE

Inspecter les joints de montage de la manette et les remplacer lorsqu'une partie adhésive est écaillée ou si des craquelures sont observées sur la partie en caoutchouc. Remplacer également lorsque l'intérieur du métal de l'amortisseur arrière présente une usure considérable.

PARE-ETINCELLES

Les moteurs RedMax sont équipés d'un pare-étincelles au niveau de l'orifice d'échappement. Le vérifier périodiquement et le nettoyer si nécessaire, afin de le conserver en bon état.

Dans l'Etat de Californie, la loi (section 4442 du California Public Resources Code) exige de poser un pare-étincelles lorsqu'un outil à gaz est utilisé en forêt ou sur un terrain brut couvert de buissons ou d'herbes. (F10-9)

(1) Pare-etincelles

■ **MANTENIMIENTO MENSUAL**

FILTRO DE COMBUSTIBLE

Cuando el motor opere con falta de alimentación de combustible, verifique la obstrucción del filtro de combustible. (F10-5)

(1) Filtro de combustible

COLADOR DE ACEITE

Drene el tanque de aceite y desmonte el colador de aceite ubicado cerca de la bujía. Verifique las condiciones y límpielo si fuera necesario. (F10-6)

(1) Colador de aceite

BUJÍA

Los fallos de arranque son causados a menudo por bujías en mal estado. Limpie la bujía y compruebe que la distancia de la misma se encuentra dentro del margen correcto. (F10-7)

Sustitución de la bujía:

Champion RCJ-8Y (a prueba de ruidos) o CJ-8Y
NGK BPMR6A

RUEDA DENTADA

Verifique periódicamente el desgaste y el daño de la rueda dentada y reemplácela cuando el diente tenga desgastes mayores que 0,04" o cuando se haya observado algún daño. (F10-8)

UNIONES DE MONTAJE DEL ASA

Inspeccione las uniones del montaje del asa y reemplace cuando se desprenda cualquier parte adherida o se observen las fisuras en la parte de la goma. Reemplácelas también cuando el interior del metal amortiguador trasero se haya desgastado notablemente.

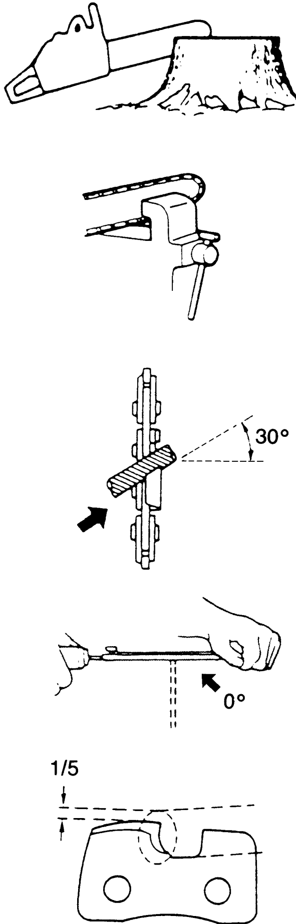
PARACHISPAS

Los motores RedMax están equipados con una pantalla de apagachispas en el orificio de escape. Revíselo periódicamente y manténgalo en buenas condiciones.

En el Estado de California la ley establece (Sección 4442 del Código de recursos públicos de California) que el dispositivo se dote de un apagachispas cuando una herramienta impulsada por gas se utilice en cualquier terreno descuidado cubierto por bosque, brozas o hierbas. (F10-9)

(1) Parachispas

F11-1



■ SAW CHAIN

⚠WARNING

It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp.

Your cutters need to be sharpened when:
- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut way does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

Cutter setting standards:

⚠WARNING

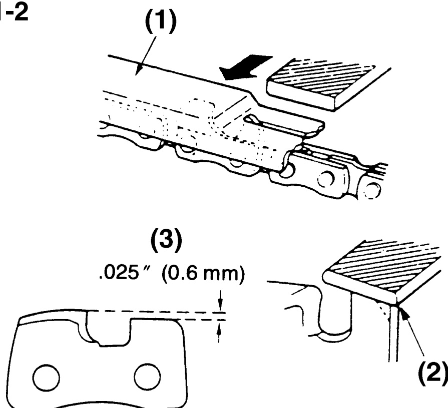
Be sure to wear safety gloves.

Before filing:
- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for your chain.

Chain type:	91SG
File size:	3.9mm

Place your file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated. (F11-1)

F11-2



After every cutter has been set, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated. (F11-2)

⚠WARNING

Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

(1) Appropriate gauge checker
(2) Make the shoulder round
(3) Depth gauge standard

Français

11. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne

■ CHAÎNE

⚠WARNING

Pour la sécurité et le rendement dans le travail, les dents de la chaîne doivent toujours être bien affûtées.

Les dents de chaîne doivent être affûtées lorsque :

- La sciure produite est poudreuse.
- Il faut appuyer excessivement pour faire mordre la chaîne dans le bois.
- La coupe n'est pas droite.
- La tronçonneuse vibre fortement.
- La consommation de carburant augmente.

Méthode et critères d'affûtage :

⚠AVERTISSEMENT

Porter des gants de sécurité.

Avant l'affûtage :

- Immobiliser fermement la chaîne.
- Arrêter le moteur.
- Se procurer une lime ronde de taille appropriée.

Type de chaîne:	91SG
Taille de la lime:	3,9mm

Poser la lime sur la dent et pousser bien droit. Maintenir l'orientation de la lime indiquée ci-contre. (F11-1)

Après affûtage de toutes les dents, vérifier la chaîne à l'aide d'un gabarit d'affûtage en limant à la cote indiquée ci-dessous. (F11-2)

⚠AVERTISSEMENT

Arrondir le bord d'attaque des dents pour réduire le risque de rebond ou de rupture des maillons.

(1) Gabarit d'affûtage
(2) Arrondir l'arête
(3) Voie standard

Español

11. Mantenimiento de la cadena de la motosierra y de la barra guía

■ CADENA DE LA MOTOSIERRA

⚠WARNING

Por motivos de seguridad y para un funcionamiento adecuado de la unidad, es sumamente importante que los dientes estén constantemente bien afilados.

Los dientes necesitan afilarse:

- Cuando el aserrín tiene el aspecto de polvo.
- Cuando se requiere mayor fuerza que habitualmente para comenzar a cortar.
- Cuando la trayectoria de corte no es recta.
- Cuando la vibración aumenta.
- Cuando aumenta el consumo de combustible de la unidad.

Normas para el ajuste de los dientes:

⚠WARNING

Asegúrese de utilizar guantes protectores para este trabajo.

Antes de comenzar a afilar los dientes:

- Verifique que la cadena esté correctamente asegurada.
- Verifique que el motor esté apagado.
- Utilice sólo una lima redonda de dimensiones adecuadas según el tamaño de la cadena.

Tipo de cadena:	91SG
Dimensiones de la lima:	3,9mm

Ubique la lima en el diente a afilar y empújela en línea recta hacia adelante. Mantenga la lima en la posición indicada en la ilustración. (F11-1)

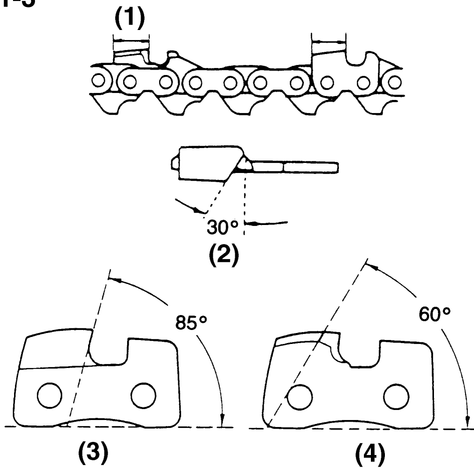
Después de afilar cada diente, mida la profundidad con un calibre y lime hasta obtener el nivel correcto según se indica en la ilustración. (F11-2)

⚠WARNING

Asegúrese de redondear el borde delantero con la finalidad de reducir el riesgo de contragolpe o atascamiento de la cadena.

(1) Verificador de calibre
(2) Redondee el hombro
(3) Profundidad nominal

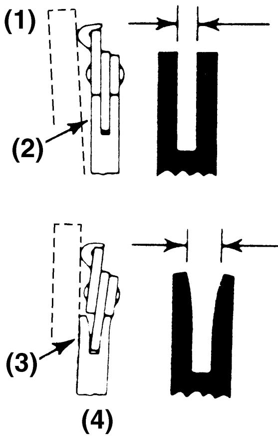
F11-3



Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated. (F11-3)

(1) Cutter length
(2) Filing angle
(3) Side plate angle
(4) Top plate cutting angle

F11-4



■ **GUIDE BAR**

- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.
- The bar rail should always be a square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced. (F11-4)

(1) Ruler
(2) Gap
(3) No gap
(4) Chain tilts

	RedMax Part Number	
Bar Size	Guide Bar	Saw Chain
14” (35cm)	G0011	91SG52X

For replacement use only above bars and chains or the following:

OREGON BAR

14 inch S/N DOUBLE GUARD BAR
Mount code #A041.

OREGON CHAIN

91SG

Français

11. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne

Vérifier que toutes les dents présentent les longueurs et angles de tranchant indiqués sur l'illustration. (F11-3)

(1) Longueur de tranchant
(2) Angle d'affûtage
(3) Angle de tranchant latéral
(4) Angle de tranchant supérieur

■ **GUIDE-CHAÎNE**

- Retourner le guide-chaîne de temps à autre pour éviter l'usure inégale.
- Le rail du guide-chaîne doit maintenir la chaîne d'aplomb. Poser une règle contre le rail et contre l'extérieur d'une dent. Il doit subsister un interstice entre le guide-chaîne et la règle. Si ce n'est pas le cas, cela signifie que le rail est usé. Il faut alors réparer ou remplacer le guide-chaîne. (F11-4)

(1) Règle
(2) Interstice
(3) Pas d'interstice
(4) La chaîne est penchée

	RedMax Nº pièce	
Taille	Guide-chaîne	Chaîne
14" (35cm)	G0011	91SG52X

Comme rechange, utiliser les mémes chaîne et guide-chaîne, ou bien:

OREGON Guide-chaîne
14 inch S/N DOUBLE GUARD BAR
Mount code #A041.

OREGON-chaîne
91SG

Español

11. Mantenimiento de la cadena de la motosierra y de la barra guía

Verifique que el largo y el ángulo del borde de todos los dientes sean iguales a lo indicado en la ilustración. (F11-3)

(1) Largo del diente
(2) Angulo de limado
(3) Angulo de la placa lateral
(4) Angulo de corte de la placa superior

■ **BARRA GUÍA**

- Con la finalidad de evitar un desgaste parcial de la barra, inviértala periódicamente.
- El riel de la barra guía debe ser siempre cuadrado. Verifique el desgaste del riel. Coloque una regla en la barra y en el exterior del diente. Si se observa una separación entre estas piezas, el riel está en condiciones normales. Por otro lado, si no existe separación entre estas piezas, el riel está desgastado. En este caso es necesario reparar o cambiar la barra guía.(F11-4)

(1) Regla
(2) Separación
(3) Sin separació
(4) Cadena inclinada

	Número de pieza de RedMax	
Dimensiones de la barra	Barra guía	Motosierr
14" (35cm)	G0011	91SG52X

Como repuesto, utilice sólo las barras y cadenas indicadas arriba o bien las siguientes:

BARRA OREGON
14 inch S/N DOUBLE GUARD BAR
Mount code #A041.

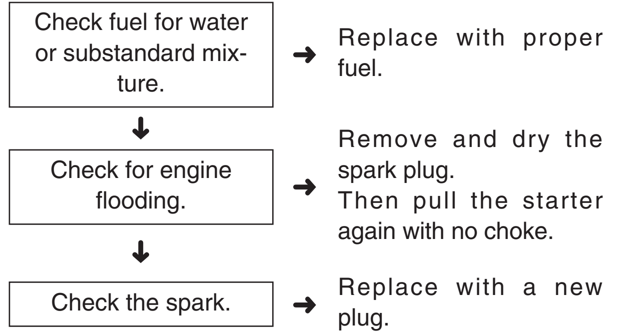
CADENA OREGON
91SG

12. Troubleshooting Guide

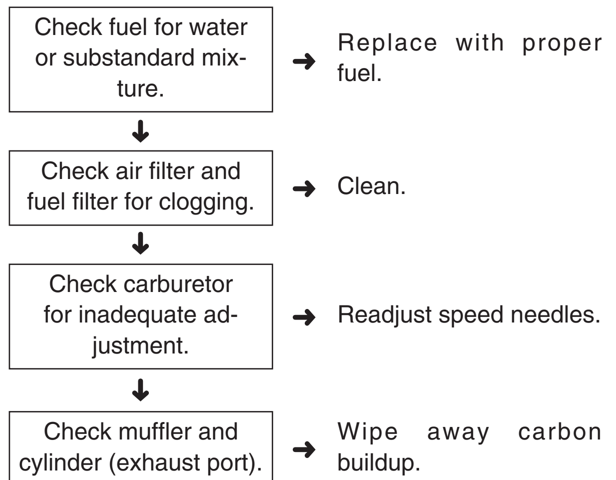
Case 1. Starting failure

⚠ WARNING

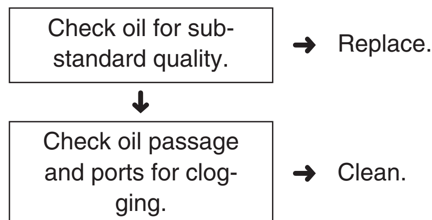
Make sure the icing prevention system is not working.



Case 2. Lack of power/Poor acceleration/ Rough idling



Case 3. Oil does not come out



➜ Replace.

➜ Clean.

When your unit seems to need further service, please consult with our service shop in your area.

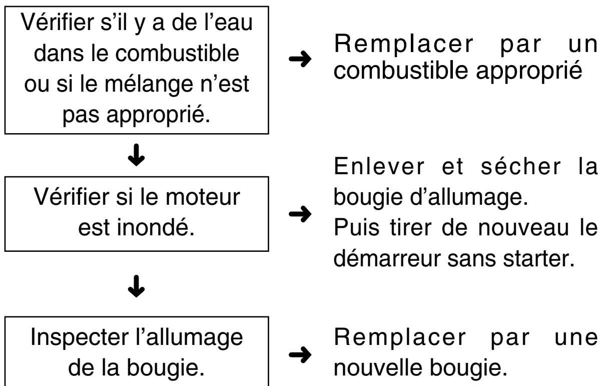
Français

12. Guide de dépannage

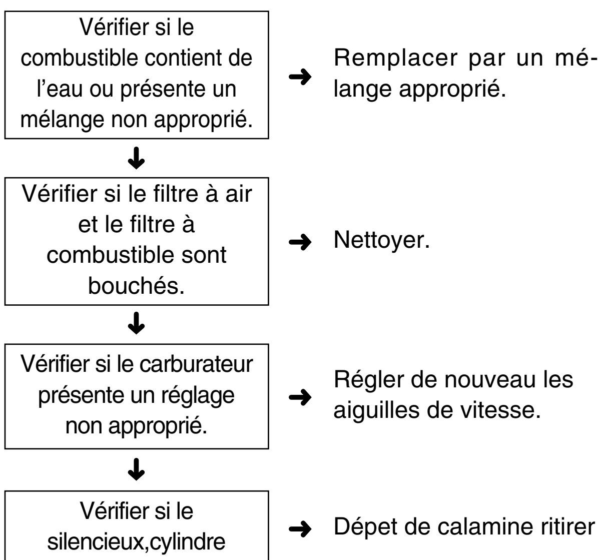
Cas 1. Défaut de démarrage

⚠AVERTISSEMENT

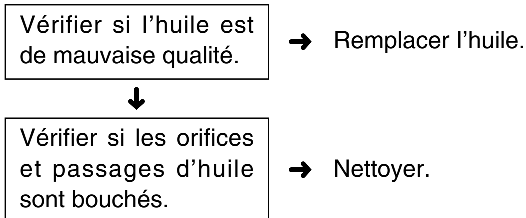
Veiller à ce que le système de prévention contre la congélation ne soit pas en fonctionnement.



Cas 2. Manque de puissance/Accélération insuffisante/Marche au ralenti approximative



Cas 3. L'huile ne sort pas



Si votre machine nécessite un entretien ultérieur, consultez le centre de service agréé le plus proche.

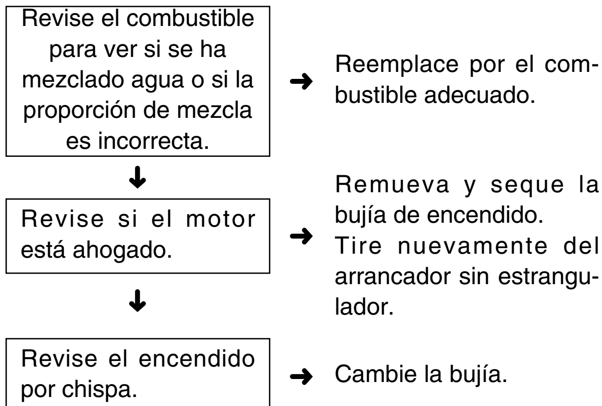
Español

12. Guía para la localización de averías

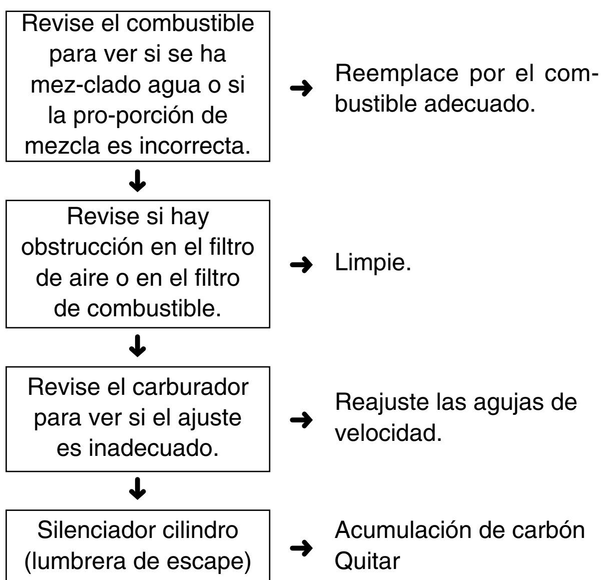
Caso 1. Falla de arranque

⚠ADVERTENCIA

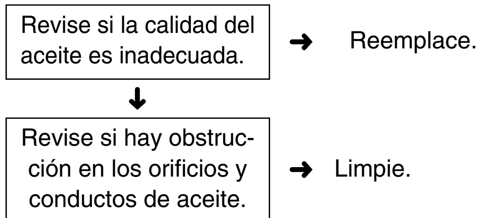
Compruebe que el sistema de prevención de congelación no está en accionamiento.



Caso 2. Falta de potencia/Aceleración inadecuada/ Velocidad mínima



Caso 3. El aceite no sale



Si su unidad necesita otros servicios fuera de los mencionados, consulte con nuestro taller de servicio autorizado más cercano.

English

13. Storage

1. Empty the fuel tank and run the engine out of fuel.
2. Empty the oil tank.
3. Clean the entire unit.
4. Store the unit in a dry place out of the reach of children.

14. Disposal

- When disposing your machine, fuel or oil for the machine, be sure to allow your local regulations.

Français

13. Rangement

1. Vider le réservoir d'essence et laisser tourner le moteur jusqu'à ce que l'essence soit épuisée.
2. Vider le réservoir d'huile.
3. Nettoyer l'appareil en intégralité.
4. Ranger l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

14. Mise au rebut

- Lorsque vous mettez au rebut l'outil, le combustible ou l'huile pour l'outil, veillez à bien respecter la réglementation locale.

Español

13. Almacenamiento

1. Vacíe el depósito del combustible y haga funcionar el motor hasta que se gaste el combustible.
2. Vacíe el depósito del aceite.
3. Limpie toda la unidad.
4. Guarde la unidad en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

14. Eliminación

- Cuando decida deshacerse de la máquina, el combustible o aceite para la máquina, asegúrese de seguir el reglamento de su localidad.

15. Parts list
15. Liste des pièces
15. Lista de piezas

CHAINSAW
TRONÇONEUSES
MOTOSIERRAS
G3100T

NOTE :

1. Use RedMax/ZENOAH genuine parts as specified in the parts list for repair and/or replacement.
2. RedMax/ZENOAH does not warrant the machines, which have been damaged by the use of any parts other than those specified by the company.
3. When placing parts orders for repair and/or replacement, check if the model name and the serial number are applicable to those specified in the parts list, then use parts number described in the parts list.
4. The contents described in the parts list may change due to improvement.
5. The parts for the machine shall be supplied seven (7) years after the machine is discontinued. [It is possible that some specific parts may be subject to change of their delivery term and list price within the limit of seven (7) years after the machine is discontinued. It is also possible that some parts may be available even after the limit of seven (7) years.]

REMARQUE :

1. Pour toute réparation et/ou remplacement, utiliser uniquement les pièces de marque RedMax/ZENOAH comme précisé dans la liste des pièces.
2. RedMax/ZENOAH ne garantit pas les machines qui ont été endommagées suite à l'utilisation de pièces autres que celles spécifiées par la société.
3. Lorsque vous passez une commande pour une réparation et/ou un remplacement, vérifier si le nom du modèle et le numéro de série s'appliquent à ceux précisés dans la liste des pièces, utiliser ensuite le numéro de pièce figurant dans la liste des pièces.
4. Le contenu décrit dans la liste des pièces peut être modifié dans un soucis d'amélioration.
5. Les pièces de la machine seront disponibles pendant sept (7) ans après l'arrêt de fabrication de cette machine. [Il est possible que certaines pièces particulières soient soumises à des changements en ce qui concerne les conditions de livraison et le prix courant dans une limite de sept (7) ans une fois la fabrication de la machine arrêtée. Il est également possible que certaines pièces soient toujours disponibles même après la limite de sept (7) ans.]

NOTA:

1. Para reparaciones o cambios, utilice piezas RedMax/ ZENOAH genuinas según se especifica en la lista de piezas.
2. RedMax/ZENOAH no garantiza máquinas que se han dañado por el uso de piezas distintas a las especificadas por la compañía.
3. Al solicitar piezas para reparación y/o reemplazo, compruebe que el nombre y el número de serie del modelo corresponden con los indicados en la lista de piezas, y utilice los números de pieza indicados en la lista de piezas.
4. Las piezas incluidas en la lista de piezas pueden cambiar debido a mejoras.
5. Se suministrarán piezas para la máquina hasta siete (7) años después de que la máquina haya sido discontinuada. [Algunas piezas específicas pueden estar sujetas a cambios en los términos de entrega y precios de lista dentro de un límite de siete (7) años después de que la máquina ha sido discontinuada. También puede suceder que ciertas piezas sigan estando disponibles una vez transcurrido el límite de siete (7) años.]

APPLICABLE SERIAL NUMBERS :

0723010001 and up

NUMEROS DE SERIE APPLICABLES :

0723010001 et au-delà

NÚMEROS DE SERIE APLICABLES:

0723010001 y superior

June 2007

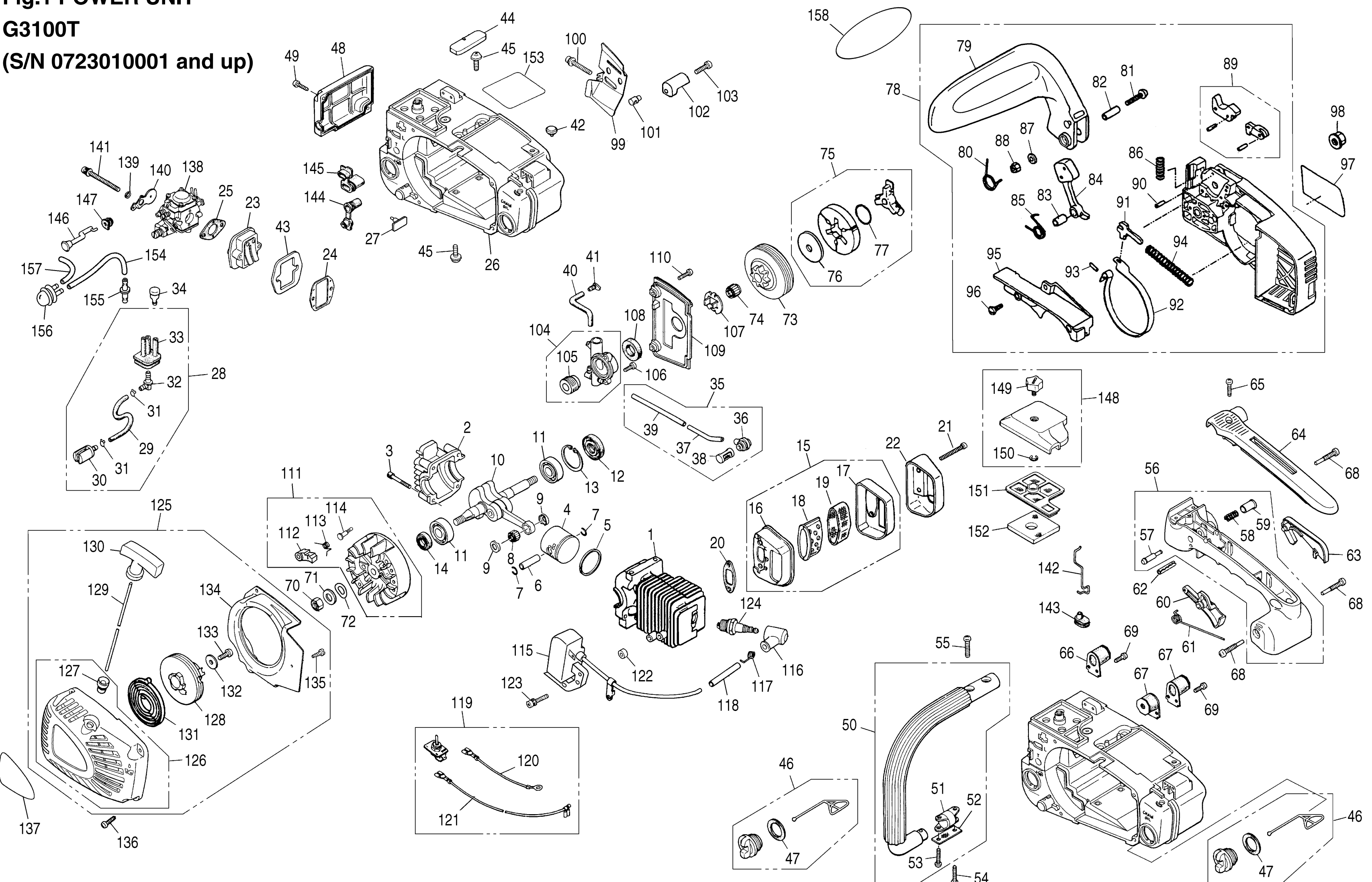


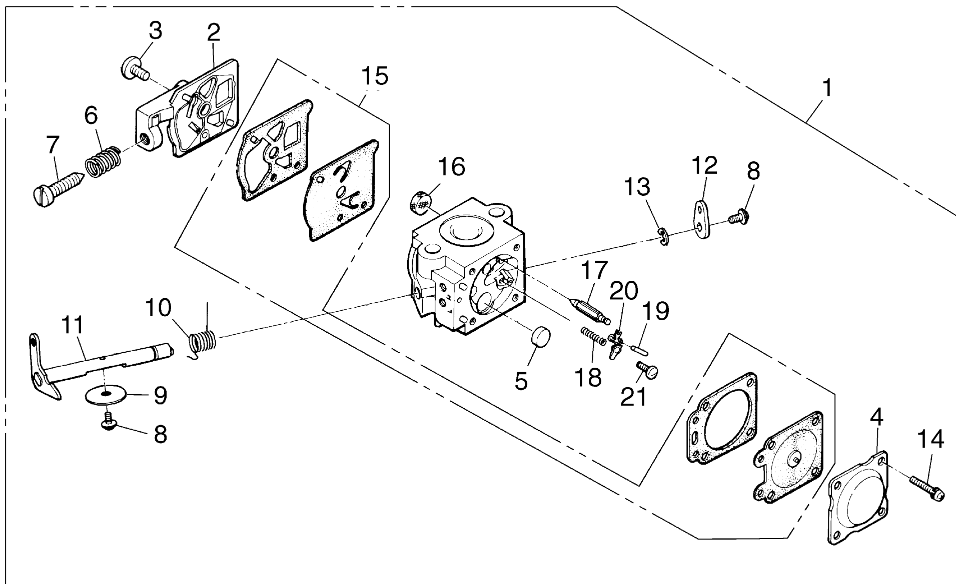
Fig.1 POWER UNIT
G3100T
(S/N 0723010001 and up)

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
1	T2050-12110	CYLINDER	1	
2	T2050-21110	CRANKCASE	1	
3	01252-30530	BOLT	4	
4	2870-41111	PISTON	1	
5	3319-41210	RING	1	
6	3304-41310	PIN	1	
7	3310-41320	SNAP RING	2	
8	3310-41410	BEARING	1	
9	1650-41510	WASHER	2	
10	2870-42002	CRANKSHAFT COMP	1	
11	06030-06201	BEARING	2	
12	2630-43150	OIL SEAL	1	
13	04065-03212	SNAP RING	1	
14	2169-21210	OIL SEAL	1	
15	2633-15100	MUFFLER ASS'Y	1	
16	2633-15110	• BASE	1	
17	2633-15120	• COVER	1	
18	2630-15130	• BUFFLE	1	
19	2633-15150	• SPARK ARRESTER	1	
20	2630-15211	GASKET	1	
21	3330-15220	BOLT	2	
22	2633-15161	COVER	1	
23	2870-22102	VALVE ASSY	1	
24	2870-22211	GASKET	1	
25	3330-14121	GASKET	1	
26	2873-31100	ENGINE CASE COMP	1	
27	2870-31510	VALVE	1	
28	T2052-31200	FUEL PIPE ASSY	1	
29	1492-85410	• PIPE	1	
30	1850-85300	• FILTER ASSY	1	
31	1260-85460	• CLIP	2	
32	3350-34320	• ELBOW	1	
33	T2052-31250	• GROMMET	1	
34	3317-86100	BREATHER ASSY	1	
35	2873-31300	OIL PIPE ASSY	1	
36	2630-31321	• GROMMET	1	
37	2873-31330	• JOINT	1	
38	2630-31350	• FILTER	1	
39	1492-85410	• PIPE	1	
40	1492-85410	PIPE	1	
41	3370-31210	PIN	1	
42	2630-31510	VALVE ASSY	1	
43	2870-22251	SEAL	1	
44	2630-31650	CAP	1	
45	2870-31750	SCREW M5x16	4	
46	2841-31800	CAP ASSY	2	
47	2630-31820	• GASKET	2	
48	2630-31913	COVER FRONT	1	
49	2630-31950	SCREW	2	
50	2873-32100	FRONT HANDLE ASSY	1	
51	2630-32121	• JOINT(A)	1	
52	2630-32151	• STOPPER	1	
53	2630-32170	• SCREW	1	
54	2630-32170	SCREW	1	

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
55	2630-32610	SCREW	2	
56	T2050-33100	REAR HANDLE COMP	1	
57	3330-33250	• STOPPER	1	
58	3310-33262	• SPRING	1	
59	3310-33271	• KNOB	1	
60	2873-33312	THROTTLE LEVER	1	
61	3356-33321	SPRING	1	
62	04025-00524	PIN	1	
63	848-C30-33E3	ARM	1	
64	T2050-33410	COVER GRIP	1	
65	2630-31950	SCREW	1	
66	2630-33511	JOINT(B)(HARD)	1	
67	2873-33520	JOINT(C)(SOFT)	2	
68	2640-33530	BOLT	3	
69	2630-33610	SCREW	6	
70	2873-43230	NUT	1	
71	2873-43240	WASHER	1	
72	2873-43250	WASHER	1	
73	2872-51111	CLUTCH DRUM	1	
74	2873-51310	BEARING	1	
75	2870-51200	CLUTCH ASSY	1	
76	2873-98610	• PLATE	1	
77	2870-51230	• SPRING	1	
78	T2054-54000	CHAINBRAKE ASSY	1	
79	T2050-54110	• GUARD	1	
80	2872-54120	• SPRING	1	
81	0263-80530	• SCREW	1	
82	2872-54140	• SPACER	1	
83	2850-54211	• SPACER	1	
84	848-C20-5421	• WEIGHT	1	
85	2872-54230	• SPRING	1	
86	2851-54270	• SPRING	1	
87	01641-20510	• WASHER	1	
88	3310-53331	• NUT(B)	1	
89	2851-54301	• LEVER COMP	1	
90	2851-54350	• PIN	1	
91	2670-54411	• ARM	1	
92	2872-54510	• BAND	1	
93	3356-24140	• PIN	1	
94	2670-54610	• SPRING BRAKE	1	
95	2872-54623	• COVER SPRING	1	
96	2630-33610	• SCREW	3	
97	T2054-53120	LABEL	1	
98	3350-53410	NUT	1	
99	2870-53310	PLATE(A)	1	
100	2630-53330	SCREW	1	
101	2873-53320	NUT(A)	1	
102	2630-53412	CATCHER	1	
103	2630-32170	SCREW	1	
104	2630-55102	OIL PUMP ASSY	1	
105	2630-55160	• GEAR WORM	1	
106	0261-00416	SCREW	2	
107	2630-55211	PLATE WORM	1	
108	2630-55251	SEAL	1	

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
109	2630-55312	COVER PUMP	1	
110	2630-31950	SCREW	2	
111	2873-71100	ROTOR ASSY	1	
112	2873-71120	• PAWL	2	
113	2873-71130	• SPRING	2	
114	2873-71140	• PIN	2	
115	2634-71110	MODULE	1	
116	5500-72110	CAP	1	
117	1900-72120	SPRING	1	
118	T1512-71320	TUBE	1	
119	2634-06711	SWITCH SET	1	
120	2634-71120	• CORD EARTH	1	
121	2630-72610	• WIRE SWITCH	1	
122	5500-72150	SPACER	2	
123	3310-72150	BOLT	2	
124	1216-73110	SPARK PLUG	1	
125	T2050-75000	STARTER ASSY	1	
126	T2050-75100	• CASE COMP	1	
127	3330-75121	• • GUIDE	1	
128	2873-75210	• REEL	1	
129	2873-75150	• ROPE	1	
130	T2050-75420	• KNOB	1	
131	2873-75220	• SPRING	1	
132	2873-75410	• WASHER	1	
133	2873-75510	• SCREW	1	
134	2873-75610	• COVER FAN	1	
135	2630-33610	• SCREW	1	
136	2630-31950	SCREW	4	
137	T2054-75130	LABEL	1	
138	T2054-81000	CARBURETOR ASSY	1	
139	3310-82110	WASHER	1	
140	2875-82120	CHOKE PLATE	1	
141	2630-82140	SCREW	2	
142	2873-82151	THROTTLE ROD	1	
143	2630-82160	GROMMET	1	
144	2630-82210	GROMMET(A)	1	
145	2875-82221	GROMMET(B)	1	
146	2630-82311	CHOKE ROD	1	
147	3320-33310	GROMMET	1	
148	2630-98500	COVER ASSY	1	
149	2630-83120	• KNOB	1	
150	0308-00040	• SNAP RING	1	
151	2630-83511	CLEANER	1	
152	2870-83610	ELEMENT	1	
153	T2054-31410	LABEL	1	
154	T2052-31260	PIPE	1	
155	2841-37150	JOINT	1	
156	2850-81900	PUMP	1	
157	T2052-31260	PIPE	1	
158	T2054-31430	LABEL	1	

Fig.2 CARBBURETOR COMPONENTS & ACCESSORIES (S/N 0723010001 and up)



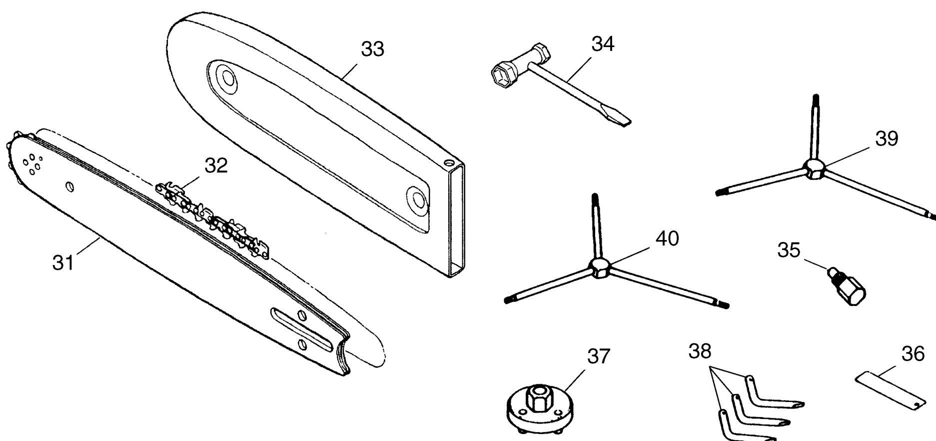


Fig.2 CARBBURETOR COMPONENTS & ACCESSORIES (S/N 0723010001 and up)

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
1	T2054-81000	CARBURETOR ASS'Y		
2	T2052-81120	• PUMP COVER	1	
3	3310-81130	• SCREW	1	
4	3310-81280	• COVER	1	
5	1480-81420	• PLUG	1	
6	3350-81380	• SPRING	1	
7	2630-81330	• SCREW	1	
8	2880-81470	• SCREW	2	
9	3310-81341	• VALVE	1	
10	2670-81410	• SPRING	1	
11	2875-81370	• SHAFT ASS'Y	1	
12	2630-81440	• LEVER	1	
13	1148-81390	• RING	1	
14	3310-81351	• SCREW	4	
15	T2050-06020	• GASKET KIT	1	
	—	• • PUMP, gasket	1	
	—	• • PUMP, diaphragm	1	
	—	• • GASKET	1	
	—	• • DIAPHRAGM	1	
16	3306-81380	• SCREEN	1	
17	3356-81310	• VALVE, inlet	1	
18	2841-81270	• SPRING	1	
19	3310-81250	• PIN	1	
20	3310-81230	• LEVER	1	
21	3310-81240	• SCREW	1	
31	G0011	BAR 14” (350mm)	1	
32	91SG-52X	CHAIN 91SG-52E	1	
33	3617-97110	PROTECTOR	1	OP
34	3320-91140	WRENCH	1	
35	3320-96410	STOPPER	1	OP
36	3330-97310	GUAGE	1	OP
37	2670-96210	WRENCH	1	OP
38	2670-96240	WRENCH	1	OP
39	2670-96410	WRENCH TORX (T20xT25xT25)	1	OP
40	3304-97611	WRENCH TORX (B3xB4xB5)	1	OP

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE

CALIFORNIA EMISSION CONTROL WARRANTY STATEMENT
YOUR WARRANTY RIGHTS AND OBLIGATIONS

The California Air Resources Board and ZENOAH AMERICA, INC. are pleased to explain the **emission control system warranty** on your **2007 and later** small off-road engine. In California, new small off-road engines must be designed, built and equipped to meet the state's stringent anti-smog standards. ZENOAH AMERICA, INC. must warrant the emission control system on your small off-road engine for the periods of time listed below provided there has been no abuse, neglect or improper maintenance of your small off-road engine.

Your emission control system may include parts such as the carburetor, fuel tank and the ignition system.

Where a warrantable condition exists, ZENOAH AMERICA, INC. will repair your small off-road engine at no cost to you including diagnosis, parts and labor.

Manufacturer's warranty coverage:

The 2007 and later small off-road engines are warranted for **two years**. If any emission-related part on your engine is defective, the part will be repaired or replaced by ZENOAH AMERICA, INC.

Owner's warranty responsibilities:

– As the small off-road engine owner, you are responsible for the performance of the **required maintenance listed in your owner's manual**. ZENOAH AMERICA, INC. recommends that you retain all receipts covering maintenance on your small off-road engine, but ZENOAH AMERICA, INC. can not deny warranty solely for the lack of receipts or for your failure to ensure the performance of all scheduled maintenance.

– As the small off-road engine owner, you should be aware, however, that ZENOAH AMERICA, INC. may deny you warranty coverage if your small off-road engine or a part has failed due to abuse, neglect, improper maintenance or unapproved modification.

– You are responsible for presenting your small off-road engine to a ZENOAH AMERICA, INC. distribution center as soon as a problem exists. The warranty repairs should be completed in e reasonable amount of time, not to exceed **30 days**.

If you have any questions regarding your warranty rights and responsibilities, you should contact ZENOAH AMERICA, INC. at (770)-381-5147 or you can write to

ZENOAH AMERICA, INC.
1100 Laval Blvd. Suite 110
Lawrenceville, Georgia 30043

ENONCE DE GARANTIE DE CONTRÔLE DES EMISSIONS DE CALIFORNIE
VOS DROITS ET OBLIGATIONS DE GARANTIE

La Commission des ressources en air de Californie et ZENOAH AMERICA, INC. sont heureux d'expliquer la **garantie du système de contrôle des émissions** de votre petit moteur hors route de 2007 et ultérieur. En Californie, les nouveaux petits moteurs hors route doivent être conçus, construits et équipés pour respecter les normes anti-pollution strictes de l'Etat. ZENOAH AMERICA, INC. doit garantir le système de contrôles des émissions de votre petit moteur hors route pour la durée indiquée ci-dessous, sous réserve qu'il n'y a pas eu d'abus, de négligence ou d'entretien incorrect de votre petit moteur hors route.

Votre système de contrôle des émissions peut comprendre des pièces telles que le carburateur, réservoir de carburant et le système d'allumage.

Dans le cas d'une situation où la garantie s'applique, ZENOAH AMERICA, INC. réparera votre petit moteur hors route sans frais, y compris le diagnostic, les pièces et la main-d'oeuvre.

Couverture de la garantie constructeur :

Les petits moteurs hors route de 2007 et ultérieur sont garantis pendant **deux ans**. Si une pièce de votre moteur liée aux émissions est défectueuse, la pièce sera réparée ou remplacée par ZENOAH AMERICA, INC.

Obligations du propriétaire liées à la garantie :

– En tant que propriétaire du petit moteur hors route, vous êtes responsable de la **réalisation de l'entretien indiqué dans votre mode d'emploi**. ZENOAH AMERICA, INC. vous recommande de conserver tous les reçus concernant l'entretien de votre petit moteur hors route, mais ZENOAH AMERICA, INC. ne peut nier la garantie uniquement à cause de l'absence de reçus ou si vous n'avez pas pu réaliser tous les travaux d'entretien programmés.

– En tant que propriétaire du petit moteur hors route, vous devez cependant savoir que ZENOAH AMERICA, INC. peut nier la couverture de la garantie si votre petit moteur hors route ou une pièce est tombé en panne à cause d'un abus, d'une négligence, d'un entretien incorrect ou de modifications non approuvées.

– Vous êtes tenu de présenter votre petit moteur hors route dans un centre de distribution de ZENOAH AMERICA, INC. dès qu'un problème survient. Les réparations sous garantie doivent être réalisées dans un délai raisonnable, ne dépassant pas **30 jours**.

Si vous avez des questions concernant vos droits et obligations liés à la garantie, vous devez contacter ZENOAH AMERICA, INC. au (770)-381-5147 ou vous pouvez écrire à

ZENOAH AMERICA, INC.
1100 Laval Blvd. Suite 110
Lawrenceville, Georgia 30043

DECLARACIÓN DE GARANTÍA DE CONTROL DE EMISIONES DE CALIFORNIA SUS DERECHOS Y OBLIGACIONES DE ACUERDO CON ESTA GARANTÍA

La Comisión de Recursos del Aire de California y ZENOAH AMERICA, INC. tienen el agrado de explicar la **garantía del sistema de control de emisiones** para motores “todo terreno” modelo **2007 y posteriores**. En California, los nuevos motores “todo terreno” deben ser diseñados, construidos y equipados para cumplir con las estrictas normas antiesmog del estado. ZENOAH AMERICA, INC. garantiza el sistema de control de emisiones del motor “todo terreno” por los períodos que se indican más abajo, siempre que no haya habido mal uso, negligencia o mantenimiento incorrecto del motor “todo terreno”.

El sistema de control de emisiones puede incluir piezas tales como el carburador, depósito de combustible y el sistema de encendido.

Cuando exista una condición que esté cubierta por la garantía, ZENOAH AMERICA, INC. reparará el motor “todo terreno” gratuitamente, incluyendo los costos de diagnóstico, piezas y mano de obra.

Cobertura de la garantía dada por el fabricante:

Los motores “todo terreno” de 2007 y posteriores están cubiertos por la garantía durante **dos años**. Si cualquier pieza relacionada con el sistema de control de emisiones del motor presenta un desperfecto, dicha pieza será reparada o reemplazada por ZENOAH AMERICA, INC.

Responsabilidades del propietario:

– Como propietario del motor “todo terreno”, usted es responsable por la realización del **mantenimiento requerido que se indica en el manual del propietario**. ZENOAH AMERICA, INC. le recomienda conservar todos los recibos de los trabajos de mantenimiento realizados en el motor “todo terreno”. No obstante, ZENOAH AMERICA, INC. no puede anular la garantía solamente por la ausencia de recibos o por la no realización del mantenimiento programado.

– Sin embargo, como propietario del motor “todo terreno”, debe tener presente que ZENOAH AMERICA, INC. puede negar la cobertura bajo la garantía si el motor “todo terreno” o una parte del mismo falla debido a mal uso, negligencia, mantenimiento incorrecto o modificaciones no autorizadas.

– Usted es responsable de llevar el motor “todo terreno” a un centro de distribución ZENOAH AMERICA, INC. tan pronto como surja un problema. Los trabajos de reparación deberán completarse dentro de un plazo razonable, el que no excederá de **30 días**.

Si tiene cualquier duda acerca de sus derechos y responsabilidades de acuerdo con esta garantía, póngase en contacto con ZENOAH AMERICA, INC. llamando al (770)-381-5147, o escriba a

ZENOAH AMERICA, INC.
1100 Laval Blvd. Suite 110
Lawrenceville, Georgia 30043

LIMITED WARRANTY

EMISSION-RELATED PARTS, FOR TWO (2) YEARS FROM THE DATE OF ORIGINAL DELIVERY, RedMax / ZENOAH AMERICA, INC., THROUGH ANY RedMax DEALER, WILL REPAIR OR REPLACE, FREE OF CHARGE, FOR THE ORIGINAL AND EACH SUBSEQUENT PURCHASER, ANY PART OR PARTS FOUND TO BE DEFECTIVE IN MATERIAL AND/OR WORKMANSHIP.
EMISSION-RELATED PARTS ARE:

THE CARBURETOR ASSEMBLY, COIL ASSEMBLY, ROTOR, SPARKPLUG, AIR FILTER, FUEL FILTER, INTAKE MANIFOLD, AND THE GASKETS

ALL OTHER PARTS EXCEPT ABOVE PARTS, FOR TWO (2) YEARS OF HOME USE, ONE (1) YEAR COMMERCIAL USE AND NINETY (90) DAYS FOR RENTAL USE FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE, THE COMPANY, THROUGH ANY RedMax DEALER, WILL REPAIR OR REPLACE, FREE OF CHARGE, FOR THE ORIGINAL PURCHASER, ANY PART OF PARTS FOUND TO BE DEFECTIVE IN MATERIAL AND/OR WORKMANSHIP. **THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY.**

THE PURCHASER SHALL BEAR COSTS OF TRANSPORTING THE UNIT TO AND FROM THE RedMax DEALER.

THE PURCHASER SHALL NOT BE CHARGED FOR DIAGNOSTIC LABOR WHICH LEADS TO THE DETERMINATION THAT A WARRANTED PART IS DEFECTIVE, IF THE DIAGNOSTIC WORK IS PERFORMED AT THE RedMax DEALER.

THE PURCHASER OR OWNER IS RESPONSIBLE FOR THE PERFORMANCE OF THE REQUIRED MAINTENANCE AS DEFINED BY THE MANUFACTURER IN THE OWNER/OPERATOR MANUAL.

ANY WARRANTED PART WHICH IS NOT SCHEDULED FOR REPLACEMENT AS REQUIRED MAINTENANCE, OR WHICH IS SCHEDULED ONLY FOR REGULAR INSPECTION TO THE EFFECT OF "REPAIR OR REPLACE AS NECESSARY" SHALL BE WARRANTED FOR THE WARRANTY PERIOD. ANY WARRANTED PART WHICH IS SCHEDULED FOR REPLACEMENT AS REQUIRED MAINTENANCE SHALL BE WARRANTED FOR THE PERIOD OF TIME UP TO THE FIRST SCHEDULED REPLACEMENT POINT FOR THE PART.

ANY REPLACEMENT PART THAT IS EQUIVALENT IN PERFORMANCE AND DURABILITY MAY BE USED IN NON-WARRANTY MAINTENANCE OR REPAIRS, AND SHALL NOT REDUCE THE WARRANTY OBLIGATION OF THE COMPANY.

THE COMPANY IS LIABLE FOR DAMAGES TO OTHER ENGINE COMPONENTS CAUSED BY THE FAILURE OF A WARRANTED PART STILL UNDER WARRANTY.

THE WARRANTY DOES NOT APPLY TO THOSE UNITS WHICH HAVE BEEN DAMAGED BY NEGLIGENCE OF INSTRUCTION LISTED IN THE OWNER/OPERATOR MANUAL FOR PROPER USE AND MAINTENANCE OF THE UNITS, ACCIDENTAL MISHANDLING, ALTERATION, ABUSE, IMPROPER LUBRICATION, USE OF ANY PARTS OR ACCESSORIES OTHER THAN THOSE SPECIFIED BY THE COMPANY, OR OTHER CAUSES BEYOND THE COMPANY'S CONTROL.

THIS WARRANTY DOES NOT COVER THOSE PARTS REPLACED BY NORMAL WEAR OR HARMLESS CHANGES IN THEIR APPEARANCE.

THERE ARE NO OTHER EXPRESS WARRANTIES.

IMPLIED WARRANTIES INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE **ARE LIMITED** TO TWO (2) YEARS FOR HOME USE, ONE (1) YEAR FOR COMMERCIAL USE AND NINETY (90) DAYS FOR RENTAL USE, FROM THE ORIGINAL DELIVERY DATE.

LIABILITIES FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED.

SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATION ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.
THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.
IF YOU NEED TO OBTAIN INFORMATION ABOUT THE NEAREST SERVICE CENTER, PLEASE CALL RedMax / ZENOAH AMERICA, INC. AT (770)-381-5147.

IMPORTANT: YOU WILL RECEIVE A WARRANTY REGISTRATION CARD AT TIME OF PURCHASE.PLEASE FILL OUT THE CARD AND SEND IT TO RedMax / ZENOAH AMERICA WITHIN SEVEN (7) DAYS. BE SURE TO KEEP A COPY FOR YOUR RECORDS.



ZENOAH AMERICA, INC.
1100 Laval Blvd. Suite 110
Lawrenceville, Georgia 30043

Garantie limitée

Pièces en rapport avec les émissions de gaz d'échappement : RedMax / ZENOAH AMERICA INC., par l'intermédiaire de n'importe quel revendeur RedMax, réparera gratuitement ou remplacera gratuitement pour l'acheteur initial et chaque acheteur successif toute(s) pièce(s) se révélant de constitution et/ou de montage défectueux pendant deux (2) ans à compter de la date initiale de livraison d'une unité. Les pièces en rapport avec les émissions de gaz d'échappement sont:

l'assemblage carburateur, l'assemblage bobine, le rotor, la bougie, le filtre à air, le filtre à carburant, la tubulure d'admission et les joints

Toutes les pièces autres que celles mentionnées ci-dessus, deux (2) ans d'utilisation domestique, un (1) an d'utilisation commerciale et quatre-vingt-dix (90) jours pour la location à compter de la date d'achat initial. La société, par l'intermédiaire d'un distributeur RedMax, réparera ou remplacera toute(s) pièce(s), sans frais et au bénéfice de l'acheteur original, en prenant en charge les frais de pièces et/ou de main d'œuvre. **Telles sont les limites de la garantie.**

Le coût du transport de l'unité jusqu'au revendeur RedMax et depuis celui-ci sera à la charge de l'acheteur.

L'acheteur ne supportera pas le coût de main d'oeuvre du diagnostic qui amène à la conclusion qu'une pièce garantie est défectueuse, si ce diagnostic est effectué chez le revendeur RedMax.

L'acheteur ou propriétaire a pour responsabilité d'effectuer l'entretien obligatoire tel que défini par le fabricant dans le manuel du propriétaire/de l'utilisateur.

Toute pièce garantie dont le remplacement n'est pas prévu dans le cadre de l'entretien obligatoire, ou pour laquelle est seulement prévue une inspection périodique pour "remplacement ou réparation si nécessaire" sera garantie pour la période de garantie. Toute pièce garantie arrivée à l'échéance de son premier remplacement prévu sera garantie jusqu'à celui-ci.

Toute pièce de rechange équivalente en performance ou en durabilité peut être utilisée pour l'entretien hors-garantie ou les réparations hors-garantie, et ce sans réduire l'obligation de garantie incombant à la société.

La société sera tenue responsable des dommages aux autres composants du moteur causés par la défaillance de pièce(s) garantie(s) en période de garantie.

La garantie ne s'applique pas aux unités endommagées par suite de: négligence dans la mise en oeuvre des instructions spécifiées dans le manuel du propriétaire/de l'utilisateur en vue d'une utilisation et d'un entretien correct, fausse manœuvre accidentelle, modification, utilisation abusive, lubrification incorrecte, utilisation de pièces ou d'accessoires autres que ceux spécifiés par la société, ou autres causes hors du contrôle de la société.

Cette garantie ne couvre pas les pièces remplacées en raison de leur usure normale ou de changements d'apparence sans effets.

Il n'existe aucune autre garantie explicite.

Les garanties implicites, y compris la valeur marchande et la valeur d'usage pour une utilisation particulière, **sont limitées** à deux (2) ans d'utilisation domestique, un (1) an d'utilisation commerciale et quatre-vingt-dix (90) jours pour la location, à compter de la date originale de livraison.

Les responsabilités pour les dommage conséquents ou incidents sont exclues de toutes les garanties.

Certaines provinces n'autorisant pas les limitations à la durée des garanties implicites, ou les exclusions ou limitations relatives aux dommages incidents ou conséquents, la limitation indiquée ci-dessus peut ne pas vous être applicable.
Cette garantie vous donne des droits juridiques spécifiques, et vous pouvez également jouir d'autres droits variant d'une province à l'autre.
Si vous désirez obtenir des informations sur le centre de service le plus proche, veuillez appeler ZENOAH AMERICA INC. au (770)-381-5147

Note importante: vous recevrez une carte d'enregistrement de garantie au moment de l'achat. Veuillez la remplir et l'adresser à RedMax / ZENOAH AMERICA sous sept (7) jours en prenant soin de conserver une copie pour vous.



ZENOAH AMERICA, INC.
1100 Laval Blvd. Suite 110
Lawrenceville, Georgia 30043

GARANTÍA LIMITADA

PIEZAS RELACIONADAS CON LAS EMISIONES, POR DOS (2) AÑOS A CONTAR DESDE LA FECHA DE ENTREGA ORIGINAL, RedMax / ZENOAH AMERICA, INC., A TRAVÉS DE CUALQUIER DISTRIBUIDOR RedMax, REPARARÁ O REEMPLAZARÁ, GRATUITAMENTE, PARA EL COMPRADOR ORIGINAL Y CUALQUIER COMPRADOR POSTERIOR, CUALQUIER PIEZA O PIEZAS QUE PRESENTEN DEFECTOS EN SUS MATERIALES Y/O DE FABRICACIÓN.
LAS PIEZAS RELACIONADAS CON LAS EMISIONES SON:

CONJUNTO DEL CARBURADOR, CONJUNTO DE BOBINA, ROTOR, BUJÍA, DEPURADOR DE AIRE, FILTRO DE COMBUSTIBLE, MÚLTIPLE DE ENTRADA Y EMPAQUETADURAS

TODAS LAS OTRAS PIEZAS A EXCEPCIÓN DE LAS MENCIONADAS ANTERIORMENTE, DURANTE UN PERÍODO DE DOS (2) AÑOS DE USO, UNO (1) AÑO DE USO COMERCIAL Y NOVENTA (90) DÍAS PARA USO EN ALQUILER, DESDE LA FECHA DE COMPRA ORIGINAL, LA EMPRESA, POR MEDIO DE CUALQUIER DISTRIBUIDOR RedMax, ARREGLARÁ O REEMPLAZARÁ, SIN COSTO ALGUNO, PARA EL COMPRADOR ORIGINAL, CUALQUIER PIEZA O PIEZAS QUE HAYAN SIDO ENCONTRADAS DEFECTUOSAS EN CUANTO A SU MATERIOAL Y/O FABRICACIÓN. **ESTE SERÍA EL ÚNICO REMEDIO.**

LOS COSTOS DE TRANSPORTE DEL APARATO HACIA Y DESDE EL DISTRIBUIDOR RedMax CORRERÁN POR CUENTA DEL COMPRADOR.

AL COMPRADOR NO SE LE COBRARÁ EL TRABAJO DE DIAGNÓSTICO QUE CONDUZCA A LA DETERMINACIÓN DE QUE UNA PIEZA CUBIERTA POR LA GARANTÍA PRESENTA DEFECTOS, SIEMPRE QUE EL TRABAJO DE DIAGNÓSTICO SEA REALIZADO POR EL DISTRIBUIDOR RedMax.

EL COMPRADOR O PROPIETARIO ES RESPONSABLE DE LA REALIZACIÓN DEL MANTENIMIENTO REQUERIDO SEGÚN LO DEFINE EL FABRICANTE EN EL MANUAL DEL PROPIETARIO/OPERADOR.

CUALQUIER PIEZA CUBIERTA POR LA GARANTÍA CUYO REEMPLAZO NO ESTÉ CONTEMPLADO EN EL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO, O QUE SÓLO DEBA SER INSPECCIONADA PARA EFECTOS DE “REPARAR O REEMPLAZAR SEGÚN SEA NECESARIO”, ESTARÁ CUBIERTA POR LA GARANTÍA DURANTE EL PERÍODO DE VIGENCIA DE LA MISMA. CUALQUIER PIEZA CUBIERTA POR LA GARANTÍA QUE DEBA SER REEMPLAZADA DE ACUERDO CON EL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO, ESTARÁ GARANTIZADA HASTA EL MOMENTO EN QUE EL REEMPLAZO PROGRAMADO DE LA MISMA SEA REALIZADO.

PARA EL MANTENIMIENTO O REPARACIONES NO CUBIERTOS POR LA GARANTÍA SE PODRÁ USAR CUALQUIER PIEZA DE RECAMBIO QUE SEA EQUIVALENTE EN PRESTACIÓN Y DURABILIDAD, SIN QUE ESTO REDUZCA LA OBLIGACIÓN DE GARANTÍA DE LA COMPAÑÍA.

LA COMPAÑÍA ES RESPONSABLE POR DAÑOS A OTROS COMPONENTES DEL MOTOR CAUSADOS POR EL FALLO DE UNA PIEZA CUBIERTA POR LA GARANTÍA DURANTE LA VIGENCIA DE LA MISMA.

LA GARANTÍA NO RIGE PARA AQUELLOS APARATOS QUE SE HAN DAÑADO POR NEGLIGENCIA O POR NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DEL PROPEROTARIO/OPERADOR EN CUANTO AL USO Y MANTENIMIENTO CORRECTO DE LOS APARATOS, USO INDEBIDO ACCIDENTAL, ALTERACIÓN, MAL USO, LUBRICACIÓN INADECUADA, USO DE PIEZAS O ACCESORIOS DISTINTOS DE LOS ESPECIFICADOS POR LA COMPAÑÍA, O POR OTRAS CAUSAS QUE ESCAPEN AL CONTROL DE LA COMPAÑÍA.

ESTA GARANTÍA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE ES NECESARIUO REEMPLAZAR POR DESGASTE NORMAL O CAMBIO EN SU ASPECTO.

NO EXISTEN OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS.

LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS INCLUYENDO AQUELLAS REFERENTES A COMERCIALIZACIÓN Y ADAPTABILIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR **ESTÁN LIMITADAS** A DOS (2) AÑOS DE USO, UN (1) AÑO DE USO COMERCIAL Y NOVENTA (90) DÍAS PARA USO EN ALQUILER, DESDE LA FECHA DE ENTREGA ORIGINAL.

SE EXCLUYEN LAS RESPONSABILIDADES POR DAÑOS CASUALES O RESULTANTES BAJO CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTÍAS.

ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA Y/O NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS CASUALES O RESULTANTES, POR LO QUE LAS LIMITACIONES ANTERIORES PUEDEN NO SER APLICABLES EN SU CASO.
ESTA GARANTÍA LE DA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS. TAMBIÉN PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN DE ESTADO EN ESTADO.
SI NECESITA INFORMACIÓN ACERCA DEL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO, COMUNÍQUESE CON RedMax / ZENOAH AMERICA, INC. LLAMANDO AL (770)-381-5147.

IMPORTANTE: RECIBIRÁ UNA TARJETA DE REGISTRO DE GARANTÍA EN EL MOMENTO DE LA COMPRA. LLENE LA TARJETA Y ENVÍELA A RedMax / ZENOAH AMERICA DENTRO DE SIETE (7) DÍAS. ASEGÚRESE DE CONSERVAR UNA COPIA PARA SUS REGISTROS.



ZENOAH AMERICA, INC.
1100 Laval Blvd. Suite 110
Lawrenceville, Georgia 30043



ZENOAH AMERICA, INC.
1100 Laval Blvd. Suite 110
Lawrenceville, Georgia 30043